

## Zadarmo

Noviny o živote Bratislavy  
a všetkých Bratislavčanov  
vydáva NIVEL PLUS, s.r.o.  
Vychádzajú každé dva týždne  
v náklade 191 600 kusov.  
Registrované na KÚ Bratislava  
pod číslom 8/KÚB/248/13-8/98  
ISSN 1335-5228

# Bratislavské Noviny

Pressburger Zeitung ~ Pozsonyi Újság

## Redakcia:

Gorkého 6, 811 01 Bratislava 1  
Telefón 5441 0028  
Fax 5464 2363  
E-mail: redakcia@ba-noviny.sk  
www.bratislavskenoviny.sk  
Vytlačili Bratislavské tlačiarne, a.s.  
Do poštových schránok  
roznáša Slovenská pošta, š.p.

Štvrtok 6. mája 2004

Ročník VII. ~ Číslo 9

## Predĺženie pešej zóny sa stalo realitou

BRATISLAVA

V nedeľu 25. apríla primátor Bratislavy Andrej Ďurkovský oficiálne sprístupnil pešiu zónu na Mostovej, Palackého ulici a Námestí L. Štúra po viac-mesačnej rekonštrukcii.

Investorom rekonštrukcie bola samospráva mesta s podporou mestskej časti Staré Mesto. Stavebníkom bol Dopravný podnik Bratislava, ktorý mal na starosti aj celý inžiniering stavby. Ako zhotoviteľ sa na stavbe zúčastnili viaceré ďalšie firmy. Hlavným projektantom bol architekt Vladimír Vršanský z Ateliéru obchodu a cestovného ruchu. Rekonštrukcia pešej zóny v úseku od Námestia L. Štúra vrátane Mostovej ulice, námestia pre budovu Slovenskej filharmónie Reduta po Hviezdoslavovo námestie stála 70 miliónov korún. V tejto sume nie je zahrnutá obnova električkovej trate a komunikácie na Mostovej a Jesenského ulici, ktoré boli súčasťou pôvodnej stavby Garáže Hotel Carlton - druhý vjazd. Táto časť rekonštrukcie trvala od začiatku júla 2003 do Vianoc 2003. Chodníky sa opravovali v tomto roku od začiatku februára do polovice marca, námestia od 22. marca do 24. apríla.

Pešia zóna na Mostovej ulici spája pešiu zónu v historickom centre na Korze cez Hviezdoslavovo námestie až po nábrežie Dunaja k prístavu Propeler. Na základe rozhodnutia nového vedenia samosprávy mesta v marci 2003 sa úprava pešej zóny stala súčasťou projektu rekonštrukcie električkovej trate a výstavby druhého vjazdu do garáží pred Hotelom Carlton. Preto realizačný projekt ráta so zosúladením smerového a výškového usporiadania električkových tratí, s uzatvorením Jesenského, Palackého a Medenej ulice pre cestnú dopravu, s vylúčením uličného parkovania z celej zóny, znížením hluku a vibrácií električkovej trate pri Redute a Opere SND, zosúladením povrchu na chodníkoch a námestiach pešej zóny, architektúry trakčných stĺpov a verejného osvetlenia s architektúrou historického centra a s výsadbou nových stromov pozdĺž celej Mostovej ulice. V najbližších týždňoch mesto doplní na pešiu zónu ďalší mobiliár, najmä lavičky a odpadkové koše.

Rekonštrukcia pešej zóny priniesla niektoré osobitosti. Pri výškovom usporiadaní povrchov komunikácií a chodníkov sa odstránili fyzické bariéry. Upravený bol priestor pred Kostolom Notre Dame, vykonala sa úprava a osvetlenie Pamätníka víťazstva. Súčasťou prác bolo zhotovenie oporných múrikov okolo starších stromov na Palackého ulici. Vybudoval sa nový podstavec pamätníka L. Štúra a rekonštrukcia jeho kamenného obkladu a na Mostovej ulici vysadili 19 nových javorov. (lau)



Nad bratislavským Primáciálnym námestím zaviala 1. mája zástava Európskej únie.

FOTO - Valér Merčák

## Oslavy vstupu do EÚ boli v celom meste

BRATISLAVA

V posledný aprílový a prvý májový deň celé mesto žilo oslavami vstupu Slovenska do Európskej únie. Na ich vydatom priebehu sa popri samospráve mesta podieľali aj mestské časti.

Ťažiskom osláv sa stalo Hlavné námestie, kde sa v priebehu piatku a soboty na hlavnej scéne predstavilo množstvo interpretov reprezentujúcich Slovensko i krajiny Európskej únie, medzi ktoré vstupujeme. Veľký záujem Bratislavčanov i návštevníkov nášho mesta, prirodzene, vzbudilo aj dianie na priľahlom Františkánskom námestí, ktoré sa počas konania osláv premenilo na Európsku ulicu v podobe stánkov, v ktorých štáty Európskej únie prezentovali informácie o príslušnej krajine a zaujímavosti z cestovného ruchu,

ale v niektorých prípadoch aj ochutnávkou miestnych špecialít. Historické centrum bolo po celý čas plné ľudí, tisíce najmä mladých návštevníkov však zaplnili aj priestor medzi divadlom Aréna a prístaviskom propeleru na Tyršovom nábreží, kde vystúpilo množstvo skupín a súborov všetkých žánrov. Dramaturgia programu bola zostavená tak, že najprv prišli na rad súbory s programom orientovaným najmä na rodiny s deťmi, po nich kapely oslovujúce mladú generáciu. Vyvrcholením osláv bol nevšedne dlho trvajúci ohňostroj.

Bokom však nezostali ani jednotlivé mestské časti. Bohatý program pripravili napríklad v Ružinove, vo Vajnorochoch si oslavy predĺžili dokonca až na tri dni, rovnako dlho trvali aj Račianske hody, ktoré

boli súčasne príspevom k oslavám. Akcii súvisiacich s našim vstupom do Európskej únie bolo veľa a konali sa na niekoľkých miestach súčasne, takže pre jednotlivca bolo fyzicky nemožné zúčastniť sa na všetkých podujatiach.

Aj keď bratislavské oslavy neboli také veľkolepé ako v iných metropolách prístupujúcich krajín, uznanie patrí samospráve mesta a mestských častí, na pleciach ktorej ležala celá zodpovednosť za ich prípravu a organizáciu. Bratislavské oslavy boli v plnom rozsahu financované z protriedkov samosprávy a sponzorov, štát sa na nich nijako nepodieľal - ani finančne, ani organizačne. Dá sa dokonca povedať, že nebyť samosprávy, v metropole Slovenska by sa možno náš vstup do Európskej únie neoslavoval vôbec. (lau)

## Práce pre poštárov je a bude vždy dosť

O práci poštára, o tom, ako sa zmenila v porovnaní s minulosťou, ako aj o nárokoch, ktoré si táto profesia vyžaduje, sme sa pohovorali s jedným z tohtoročných laureátov Ceny primátora Bratislavy, 59-ročným poštovým doručovateľom Františkom KERMIETOM.

- Prešiel som viacerými zamestnaniami, ale poštársky chlebiček som spoznával od malička, pretože otcova matka od roku 1914 pracovala ako poštárka a poštárom sa stal aj môj otec, ktorý pri pošte odpracoval 36 rokov. Vyučil som sa za elektrikára, skončil som večerné štvorročné gymnázium, chcel som ísť študovať aj históriu na Filozofickej fakulte Univerzity Komenského, ale v tom roku sa ročník neotváral, a tak som neskôr začal študovať popri zamestnaní na strednej ekonomickej škole. Na pošte som sa zamestnal v roku 1981 preto, lebo som hľadal podnik, ktorý by mi umožnil dokončiť štú-

### Náš rozhovor

dium na ekonomickej škole. Odvtedy nepretržite pracujem ako poštár. Prešiel som viacerými profesiami, od vedúceho hospodárskej správy cez vedúceho zmeny až po poštového doručovateľa. Už vyše 20 rokov, od 23. apríla 1984, mám na starosti ten istý rajón na Ostredkoch.

V čom sa práca poštára v súčasnosti odlišuje od tejto práce v minulosti, povedzte, pred dvadsiatimi rokmi?

- Pošty bolo menej ako v súčasnosti, ale na druhej strane poštový doručovateľ vykonával aj niektoré činnosti, ktoré sa dnes už nerobia. Aj keď sa hovorí, že vo všeobecnosti počet poštových zásielok klesá, v Bratislave to určite neplatí. Roznášame všetko, čo sa len dá, napríklad reklamy. Poštárom práce neubúda, skôr naopak, a nebojím sa, že by prišiel čas, že

by sme nemali čo robiť... V čom vidím rozdiel oproti minulosti, je, žiaľ, správanie ľudí. Dnes skutočne neviete, kto vám otvorí, ako sa bude voči vám správať, či vás nepohryzie pes a podobne.

Ako by poštovým doručovateľom mohli uľahčiť prácu občanov?

- To je veľmi jednoduché: občania by si mali zreteľne označovať schránky a dvere. Treba dávať pozor na presné adresy, najmä v súčasnosti, keď je veľká migrácia obyvateľstva. Veľké problémy máme takisto so sídlami firiem, ktoré sa často menia. Následkom toho zásielky často zbytočne „pendlujú“ hore-dolu.

Aký je váš vzťah k tomuto mestu?

- Ak platí, že vyjadrením lásky k tomuto mestu, národu a štátu je dobrá práca, podpisujem sa pod to bez vyzvania. Pretože práca poštára je taká ťažká, že ju môže robiť len ten, kto má k nej vzťah.

Zhovárал sa Juraj Handzo

## Laureáti ceny primátora sú už známi

BRATISLAVA

Dvadsaťtého apríla udelil primátor Bratislavy Andrej Ďurkovský prestížnu Cenu primátora hlavného mesta SR Bratislava na rok 2004.

Cenu dostala operná dramaturgička Jela Krémery-Vrtelová za ojedinelé celoživotné dielo opernej dramaturgičky, libretistky, prekladateľky, lektorky a speváčky. Ďalej fotoreportér Miroslav Košírer za jedinečnú prácu v oblasti reportážnej fotografie zameranej na región Bratislavy, ako aj za zriedkavý prejav oddanosti k povolaniu fotoreportéra. Poštár František Kermiet získal cenu primátora za celoživotnú príkladnú a obetavú prácu poštového doručovateľa v Bratislave. Medzi ocenenými je tiež Radošinské naivné divadlo, a to za výnimočný a originálny príspevok k rozvoju slovenského autorského divadelného umenia.

Primátor Andrej Ďurkovský tiež po prvýkrát udelil Cenu za podnikateľský počín dvom predstaviteľom súkromného sektora, ktorí mimoriadnym spôsobom ovplyvnili rozvoj hlavného mesta Slovenska. Cenu za podnikateľský počín získal Sándor Demján, prezident TriGránit Development Corporation, za osobitný prejav vízie a dôvery v podnikateľské prostredie v Bratislave a na Slovensku, ktorý sa prejavil v realizácii prvého obchodno-zábavného centra Polus City Center. Rovnaké ocenenie získal aj Karl Peter Wilhelm, bývalý člen predstavenstva Volkswagen Slovakia, za vynikajúci príspevok špičkového manažéra k rozvoju a dosiahnutým výsledkom spoločnosti Volkswagen Slovakia v rokoch 1995-2003. (brn)

## Oprava trate potrvá takmer mesiac

BRATISLAVA

Od pondelka 3. mája pre opravu koľajovej trate v križovatke ulíc Jesenského - Štúrova nebudú premávať električky cez Vajanského nábrežie, Šafárikovo námestie a Štúrovu ulicu.

Električky na linke číslo 1 budú premávať cez Námestie L. Štúra, Jesenského ulicu a Námestie SNP, linka číslo 11 z Rače cez Račianske mýto, Radlinského a Obchodnú ulicu, Námestie SNP a Špitálsku ulicu. Električky linky číslo 12 pôjdu cez Karlovu Ves, tunel, Kapucínsku ulicu, Námestie SNP, Jesenského ulicu, Námestie L. Štúra a cez Karlovu Ves do Dúbravky. Linka číslo 14 bude premávať z Ružinova cez Trnavské mýto, Krížnu a Špitálsku ulicu, Námestie SNP, Obchodnú, Radlinského, Vazovovu, Krížnu ulicu a cez Trnavské mýto do Ružinova. Oprava na križovatke Jesenského - Štúrova potrvá do 26. mája. (ver)

## Aupark sa zväčší do šírky aj do výšky

PETRŽALKA

Nákupno-zábavný komplex Aupark sa v najbližších dvoch rokoch má rozšíriť o prístavbu s novými obchodnými priestormi a existuje zámer vybudovať pri ňom dve výškové budovy s administratívnymi a obytnými priestormi. Priestor, kde má vyrásť nová časť Auparku, je situovaný v severozápadnej časti existujúceho areálu, na východnej strane predpočia Nového mosta v dotyku so Sadom Janka Kráľa. V súčasnosti sa tu nachádza parkovisko P3, ktoré bude asanované. V jednopodlažnom suteréne majú byť parkovacie garáže, prepojené s existujúcimi garážami. Obchodné priestory budú situované na dvoch nadzemných podlažiach, budú plne rešpektovať architektonické riešenie, aké poznáme z už existujúcich objektov a budú sa využívať na obchod, služby, oddych a zábavu. Pri Auparku majú vyrásť aj dve výškové budovy, vzájomne prepojené zimnými záhradami na každom treťom podlaží a subtilnými lávkami vedenými v priestoroch zimných záhrad na ostatných podlažiach. Ich prvé dve nadzemné podlažia majú slúžiť na obchodné účely, na 3. až 11. nadzemnom podlaží majú byť administratívne priestory, na 12. až 19. podlaží obytné priestory - ubytovanie hotelového typu, resp. apartmánové bývanie. (lau)

## Do projektu Zelené mesto sa môžu zapojiť prvý raz v histórii všetky mestské časti

BRATISLAVA

Šiesty ročník komunitného projektu Zelené mesto, ktorý sa uskutoční v júli, prichádza so zásadnou zmenou. Prvý raz v histórii projektu sa doň môžu zapojiť všetky bratislavské mestské časti.

O tom, v ktorých z nich sa v lete Zelené mesto uskutoční, rozhodnú ich samotní obyvatelia, ktorí budú môcť svoju mestskú časť, prípadne inú lokalitu, zapojiť do projektu. Môžu tak urobiť až tromi rôznymi spôsobmi. Ak majú návrh na revitalizáciu konkrétnej lokality v ktorejkoľvek mestskej časti, môžu ho poslať na adresu: Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy, oddelenie životného prostredia, Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava, a to najneskôr do 21. júna. Pri každom námete je potrebné okrem identifikačných údajov (meno, adresa, telefonický kontakt) uviesť aj názov mestskej časti, ktorej sa nápad týka, a obálku označiť názvom projektu „Zelené mesto“. Víťazné návrhy vyberie odborná

porota zložená z pracovníkov magistrátu a mestských častí. Obyvatelia však nemusia poslať len návrh na revitalizáciu vybranej lokality. Stačí, ak na kupóne, ktorý bude trikrát zverejnený v Bratislavských novinách, označia ktorúkoľvek mestskú časť, v ktorej by chceli, aby sa upravilo okolie a kupón zašlú na určenú adresu magistrátu. Tretím spôsobom je možnosť osobne sa zapojiť do prác vo vybraných lokalitách počas troch víkendov. Každý obyvateľ môže poslať ľubovoľný počet podnetov na úpravu ktorejkoľvek mestskej časti. Odborná porota rozhodne o úprave jednotlivých lokalít a o podrobnom rozsahu prác v troch víťazných mestských častiach. Víťazmi sa stanú tie mestské časti, ktoré získajú najväčší počet hlasov.

Hlavnými partnermi projektu, ktorého cieľom je skrášlenie a zlepšenie životného prostredia, sú spoločnosť Philip Morris Slovakia a bratislavský magistrát. „Zelené mesto je v našich podmienkach výnimočným príkladom úspešnej spolu-

práce miestnej samosprávy s občanmi a významnou súkromnou spoločnosťou na tvorbe kvalitného životného prostredia,“ uviedol bratislavský primátor Andrej Ďurkovský. „Som presvedčený, že Bratislavčania svojou vlastnou iniciatívou ocenia ponúknutú príležitosť a zapoja sa do tohtoročného projektu o to viac, že Zelené mesto sa bude po prvý raz realizovať na celom území Bratislavy, nielen v jej centre.“

Vlani sa v 54 lokalitách za aktívnej pomoci 295 obyvateľov Starého Mesta, šiestich študentov a šiestich odborných konzultantov podarilo vysadiť 4656 sadeníc a 17 stromov, vysadiť živý plot v súhrnnej dĺžke 1044 metrov a zatravníť 1515 štvorcových metrov plôch. Prvý raz sa pracovalo mimo územia mestskej časti Bratislava - Staré Mesto, a to na Tyršovom nábreží v Petržalke.

Podrobné informácie o šiestom ročníku projektu Zelené mesto je možné získať aj na [www.bratislava.sk](http://www.bratislava.sk) alebo na telefónoch číslach 02/59 35 61 82. (lau)

## Peňazí na opravy ciest je menej ako vlani

BRATISLAVA

Objem financií na stavebnú údržbu komunikácií v meste je v tomto roku obmedzený, dosahuje výšku 33,2 milióna korún. V rozpočte je síce peňazí viac, do výdavkov však zasiahli akcie uskutočnené ešte v minulom roku.

Podľa vedúcej magistrátneho oddelenia cestného hospodárstva Evy Uhliarikovej je jednou z významných tohtoročných akcií oprava Tomášikovej ulice, pri ktorej oddelenie spolupracuje s Generálnym investorom Bratislavy (GIB). Ide o úsek medzi Gagarinovou a Ružinovskou ulicou, kde GIB realizuje rozšírenie komunikácie a magistrátne oddelenie cestného hospodárstva zabezpečuje opravu povr-

chu. Opravy povrchov sa budú vykonávať aj na Hraničnej, Ružinovskej, Vajnorskej (v smere od centra od Magnetovej ulice), na Saratovskej ulici, ďalej na ulici Schneidera-Tmavského a lokálne aj na Panónskej ceste. Ďalšie práce sa majú realizovať na Pražskej (v smere od Šancovej), na Brnianskej, na Rožňavskej (v smere od centra v úseku od Tomášikovej po Galvanioho ulicu) a v úseku odbočenia z Rožňavskej na Bojnickú ulicu. Opravy vykonávajú tiež na Račianskej ulici (v smere od centra pri chemicko priemyselnej ulici), na Dolnozemskej a na štátnej ceste I/2.

Na tento rok sú naplánované aj opravy

šiestich zastávok MHD. Zastávka Karpatská na Šancovej ulici je už v prevádzke, začiatkom mája uviedli do prevádzky aj opravenú zastávku Šoltésova na Karadžičovej ulici, 25. mája bude sprevádzkovaná aj zastávka Hanácka na Slovinskej ulici, kde sa bude opravovať aj zastávka v opačnom smere. V máji sa začali aj opravy ďalších dvoch zastávok na Smolenickej a na Saratovskej ulici.

Naplánovaná je aj oprava chodníkov na Matúšovej, Gagarinovej, Tomášikovej, Sliachskej, Saratovskej a Balkánskej ulici, ulici Pri vinohradoch a ulici Čsl. tankistov. Počas roka sa bude pracovať aj práce na odstraňovaní výtlkov - ku koncu apríla ich bolo opravených 875. (ver)

## TriGránit cenový rozdiel kompenzuje

NOVÉ MESTO

Lukratívny pozemok na Tomášikovej ulici neďaleko železničnej stanice získala spoločnosť TriGránit Office. O tom, čo chce na parcele s rozlohou takmer troch hektárov vybudovať, však zatiaľ informuje pomerne všeobecne.

Na otázku, prečo zvíťazila ponuka spoločnosti TriGránit Office, hoci spoločnosť HB Reavis ponúkla za pozemok o dvadsať miliónov korún viac, odpovedal predseda predstavenstva TriGránit Office Gábor Zászlós slovami: „Podľa môjho názoru poslanci sa rozhodli podľa svojho najlepšieho vedomia a svedomia a na základe takej skúsenosti, ktorá poskytuje záruku korektného partnerského vzťahu a istoty plnenia si vzájomných záväzkov.“

Táto istota je v skutočnosti zárukou dlhohodovej prosperity mestskej časti Nové Mesto a jej obyvateľov už i vzhľadom na to, že sa prostredníctvom odvedených daní bude posilňovať príjmová stránka rozpočtu samosprávy. Za posledné roky sme odvedli len na daniach z nehnuteľností z našich komplexov takmer 12 miliónov korún.“

Mestská časť určite nebude škodovať - podľa hovorkyne starostu Valérie Reháčkovej prezident TriGránit Office Sándor Demján oznámil, že cenový rozdiel 20 miliónov za predaj pozemku vyrovná opakovaným poskytnutím sumy päť miliónov korún mestskej časti na sociálne účely a kultúru. Prvú sumu vo výške 150-tisíc eur poskytne mestskej časti ešte v

tomto roku. Táto suma bude použitá pre potreby sociálne odkázaných ľudí, dôchodcov a pre viacpočetné rodiny s deťmi.

G. Zászlós sa vyhol priamej odpovedi na otázku, čo a kedy plánuje jeho spoločnosť vybudovať na pozemku. „Realizovať sa budú stavby blízke profilu našej spoločnosti, ktoré umožňuje územný plán mestskej časti Nové Mesto,“ uviedol. „Hodláme preinvestovať objem do piatich miliónov korún. Stavbu začneme rozhodne v intenciách stavebného povolenia, o vydanie ktorého sa budeme usilovať v čo najkratšom čase. Predpokladáme, že tak ako v ostatných našich doteraz postavených priestoroch aj tu budú domáci aj zahraniční kredibilní klienti.“ (lau)

## Mesto má záujem o malé letisko vo Vajnoroch

BRATISLAVA

Mesto sa zaujíma o malé letisko v mestskej časti Vajnory. Magistrát sa pôvodne usiloval o prechod vlastníctva letiskovej infraštruktúry do vlastníctva mesta, teraz je preň prioritná účasť na privatizácii letiska.

Pripomeňme, že magistrát sa v uplynulých týždňoch obrátil na Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií (MDPT) SR so žiadosťou o prechod vlastníctva letiskovej infraštruktúry malého letiska vo Vajnoroch do vlastníctva mesta ešte pred plánovaným vznikom letiskovej spoločnosti vo forme akciovej spoločnosti so stopercentnou účasťou štátu.

„Letisko Vajnory sa nebude privatizovať samostatne, ale v rámci celého bratislavského letiska,“ povedal nám hovorca MDPT SR Tomáš Šarluška. „Prechod vlastníctva podľa zákona nie je priamy ani nárokovateľný, preto MDPT SR nie je oprávnené založiť letiskovú spoločnosť na prevádzkovanie letiska Vajnory, ani uzavrieť dohodu o prechode jeho letiskovej infraštruktúry do vlastníctva samosprávneho kraja alebo do vlastníctva obce. Nehnuteľnosti v katastrálnom území mestskej časti Vajnory sú vedené v rámci jednotky Slovenská správa letísk, Letisko Bratislava, inými slovami Vajnory patria pod letisko Bratislava, preto sú podľa zákona predmetom vkladu do letiskovej spoločnosti Letisko M. R. Štefánika - Airport Bratislava, a. s. To neznamená, že vylučujeme mesto alebo vyšší územný celok z účasti na transformácii letiska M. R. Štefánika, pod ktoré patria aj Vajnory.“

Podľa T. Šarlušku sa v ďalšom období bude rozhodovať o tom, aký percentuálny podiel vyššieho územného celku a mesta bude v akciovej spoločnosti, ktorá je zatiaľ stopercentne štátna, tento podiel však určite bude predstavovať dvojčiferné číslo.

„Vzhľadom na lokálny charakter malého letiska Vajnory a jeho perspektívnemu významu pre územie mestských častí Rača a Vajnory by pre hlavne mesto Bratislava bol výhodnejší bezplatný prevod letiskovej infraštruktúry letiska vo Vajnoroch zo štátu na mesto,“ uviedol v tejto súvislosti primátor Andrej Ďurkovský. „Ak by však zo strany ministerstva dopravy takýto postup nebol realizovaný, zo strategického hľadiska je pre samosprávu hlavného mesta prioritná účasť mesta na privatizácii letiska M.R. Štefánika a minimálne tretinový podiel v bratislavskej letiskovej spoločnosti.“

Letisko Vajnory predstavuje športovorekreačný priestor - areál orientovaný na športové a doplnkové letecké aktivity. Jeho rozloha je 120 hektárov. (juh)

**TÝŽDENNÁ PONUKA**

**10. 5. - 16. 5.**  
LEN DO VYPREDANIA!



**- 30%**

**KRONVIK**, jedálenský nábytok, buk a buková dyha. Rozkladací stôl, stoličky, skrinka a vitrína.

**17. 5. - 23. 5.**  
LEN DO VYPREDANIA!



**29,-/ks**

**ALLEBY**, bavlnený uterák. 50x70cm 29,- 70x140cm 69,-

**IKEA**

IKEA Bratislava, AVION Shopping Park  
Ivanská cesta 18, 821 04 Bratislava  
Otváracie hodiny: po-ne 10.00-20.00 h  
[www.IKEA.sk](http://www.IKEA.sk)

## Zelené mesto pre celú Bratislavu!



Ak máte návrh na konkrétne miesto vo Vašom okolí, ktoré chcete, aby sa v rámci Zeleného mesta zmenilo k lepšiemu, pošlite nám ho.

Nemusíte zasielať len konkrétny návrh. Šance vybranej mestskej časti na účasť v Zelenom meste zvýšite aj tým, ak na kupóne zreteľne označíte tú, ktorú do neho chcete zapojiť, a pošlete nám ho.

Zelené mesto sa uskutoční v troch mestských častiach, ktoré získajú najväčší počet hlasov.

Obálky označené názvom projektu „Zelené mesto“ spolu s návrhom lokality a námetom na jej zlepšenie, Vaším menom, adresou a telefónnym číslom je možné zasielať do 21. júna 2004 na adresu: Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy, Oddelenie životného prostredia, Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava 1. Nezapodíťte, že ku každému návrhu je potrebné uviesť presný názov mestskej časti, ktorej sa týka. Bližšie informácie získate na tel. č. 02-5935 6182, email: [ozp@bratislava.sk](mailto:ozp@bratislava.sk), [www.bratislava.sk](http://www.bratislava.sk).



- Staré Mesto
- Ružinov
- Vrakuňa
- Podunajské Biskupice
- Nové Mesto
- Rača
- Vajnory
- Karlova Ves
- Dúbravka
- Lamač
- Devín
- Devínska Nová Ves
- Záhorská Bystrica
- Petržalka
- Jarovce
- Rusovce
- Čunovo

## Správy z podsvetia

## KARLOVA VES

NA LACKOVEJ ULICI neznámy páchatel' odcudzil pánu Bohumilovi zbraň, ktorú mal uloženú v koženkovvej taške. Zabudol si ju pri svojom motorovom vozidle. Odcudzením zbrane ČZ 83 kalibru 9 mm mu vznikla škoda 8000 korún.

## RUŽINOV

NA ULICI IVANA HORVÁTHA chcel 47-ročnému Dušanovi v noci neznámy páchatel' strhnúť plecniak. Dušan sa bránil, spadol na zem, ale boj o tašku prehral. Na úteku však páchatel'a zadržal náhodný svedok, 28-ročný Milan, ktorému nie je ľahostajné, čo sa v jeho okolí deje. Teraz 24-ročný Anton čelí obvineniu z trestného činu lúpeže.

## PODUNAJSKÉ BISKUPICE

NA BIELORUSKEJ ULICI došlo pred reštauráciou k bitke. Policajti na mieste zadržali 45-ročného Juraja a 30-ročného Ukrajinca. Ako sa ukázalo, na Juraja bol vydaný zatykač a občanovi z Ukrajiny skončil povolený pobyt ešte v roku 2001. Oboch predviedli na policajné oddelenie, ale vypovedať mohli až po vytriezvení. NA SLOVNAFTSKEJ ULICI ohrozoval 17-ročného mladíka orezávacím nožikom na koberce 30-ročný Alexander. Prinútil ho, aby si vyzliekol bundu, z ktorej mu ukradol 600 korún. 26-ročná Sandra mu zasa odcudzila prehrávač MP3 a baterku. Mladík vyviazol bez zranení, útočníci čelia obvineniu z trestného činu lúpeže.

## STARÉ MESTO

NA DOBROVIČOVEJ ULICI zasahovali policajti po telefonáte občana, ktorý na linke 158 oznámil, že sa niekto pokúša dostať do tam zaparkovaného vozidla Škoda 1203. Policajti pri príchode našli 27-ročného Erika a 22-ročnú Michaelu pri vozidle s otvorenými prednými dverami a poškodeným panel autorádia hodený na podlahe.

NA GONDOVEJ ULICI dvaja páchatelia prepadli 41-ročnú Moniku. Vzali jej plátenú tašku a z krku peňaženku aj s preukazom ZŤP. Polícia chytila 42-ročného Jaroslava a 50-ročného Karola a obvinila ich z trestného činu lúpeže.

## DÚBRAVKA

NA NEJEDLÉHO ULICI došlo k lúpežnému prepadnutiu. 24-ročného Milana oslovil neznámy páchatel' a chcel, aby mu dal bundu, ktorú má na sebe. Po odmietnutí nasledoval súboj, ktorý Milan prehral. Útočník si vzal bundu aj s mobilným telefónom a hotovosťou 5000 korún. Zranenia, ktoré Milan utrpel, si vyžiadali niekoľkodňové liečenie. Policajtom úradu justičnej a kriminálnej polície Bratislava 4 sa podarilo zistiť, že útočníkom bol o rok starší tiež Milan. Posadili ho do policajnej cely s návrhom na vzatie do väzby. Za trestný čin lúpeže trestný zákon umožňuje uložiť trest odňatia slobody dva až desať rokov. (ver)

## Na Einsteinovej ulici onedlho vznikne administratívny areál novej generácie

## PETRŽALKA

**Digital Park je názov administratívneho areálu novej generácie, ktorý v dohľadnej budúcnosti postupne vyrastie pri Einsteinovej ulici naproti obchodno-zábavnému centru Aupark.**

Areál budúceho Digital Parku je navrhnutý formou pavilónovej zástavby pozostávajúcej zo súboru moderných kancelárskych budov, umiestnených v reálne existujúcej a novonavrhovanej zeleni. Jeho pôdorys je prispôsobený pôvodným historickým alejam, ktoré sa zachovali ešte z čias starej Petržalky. Konceptia budúceho areálu je založená na maximálnej flexibilitnosti - jednotlivé pavilóny bude možné navzájom spájať do väčších či menších celkov. Všetky navrhnuté objekty budú mať moderný, kompaktný architektonický dizajn, dobový a súčasne nadčasový vzhľad. Ich výstavba sa nebude realizovať naraz, ale postupne, stavebníctvom systémom. Výnimčnosť Digital Parku spočíva nielen v dôraze na príjemné pracovné

prostredie (k jeho vytvoreniu má prispieť veľa zelene, možnosť posedenia v exteriéri, umelé jazierko a podobne), ale najmä v jeho strategickej polohe s bezproblémovými napojeniami na iné časti mesta a prostredníctvom diaľnice D61 aj s okolitými krajinami. Svoju úlohu môže zohrať i to, že v celej 130-tisícovej Petržalke zatiaľ neexistuje žiadny významnejší administratívny komplex.

Značný potenciálny prínos areálu bude znamenať skutočnosť, že sa môže stať zdrojom pracovných príležitostí pre obyvateľov žijúcich v okolí. Petržalka je charakteristická vysokou vzdelanostnou úrovňou obyvateľstva a súčasne nedostatkom vhodných pracovných príležitostí. Tisíce jej obyvateľov denne dochádzajú za prácou do iných mestských častí na ľavom brehu Dunaja. Každý deň sú mosty cez Dunaj preplnené Petržalčanmi - ráno cestujú do práce, popoludní sa vracajú domov. Po vzniku nových pracovných príležitostí v Digital Parku (len v

prvej etape by ich malo byť 1000, po celkovom dokončení areálu 4000 až 5000) jeho fungovanie pomôže zmierniť dopravnú zaťaženosť komunikácií spájajúcich Petržalku s centrom a dokonca vyvolať pohyb pracovných síl v opačnom smere než doteraz - teda z centra do Petržalky.

Kedy je reálne začatie výstavby? Podľa Igora Horníka, člena predstavenstva akciovnej spoločnosti Global Invest - GIV, ktorá je developerom projektu, je už vydané stavebné povolenie pre prvú budovu, situovanú súběžne s Einsteinovou ulicou a stavba je pripravená na realizáciu. Čas výstavby nepresiahne 12 mesiacov. Táto budova má mať osem nadzemných podlaží, pričom na prízemí sa ráta s umiestnením služieb, reštaurácie a kaviarne a na zvyšných podlažiach budú kancelárie. V podzemnej garáži bude 102 parkovacích miest, ďalších 62 je navrhnutých pred budovou. (lau)

VIZUALIZÁCIA - VAVRICA/CAADG



## Otvorili podchod pri petržalskej stanici

## PETRŽALKA

**Nový podchod pod železničnou stanicou Bratislava - Petržalka, ktorý vyúsťuje z vestibulu stanice priamo na Panónsku cestu, uviedli do prevádzky od 27. apríla. Železničná stanica takto získava nové možnosti spojenia s centrom mesta.**

Rovnako aj priľahlá oblasť Petržalky bude mať novú, významnú uzlovú zastávku mestskej hromadnej dopravy. V tejto súvislosti došlo od 1. mája k zmenám zastávok a zastavovania liniek mestskej hromadnej dopravy na Panónskej ceste. V blízkosti podchodu je zriadená nová obojsmerná zastávka ŽST Petržalka. Zastavujú na nej všetky autobusy MHD, ktoré premávajú po Panónskej ceste, a to vozidlá liniek č. 59, 89, 91, 93, 94, 191 a 508. Vzhľadom na veľmi krátku vzdialenosť tejto novej zastávky a pôvodných zastávok je v smere jazdy do mesta zrušená zastávka Ševčenkova. (brn)

## Odobrili výstavbu River Parku

## BRATISLAVA

**Ministerstvo životného prostredia podmienčne odporúča výstavbu komplexu River Park na dunajskom nábreží v úseku od parkoviska pri mieste, kde sídlil útvar hlavného architekta, po budovy Parku kultúry a oddychu.**

Ministerstvo posudzovalo dva varianty výstavby, mierne sa odlišujúce v podiele priestorov na bývanie, administratívu, obchod a služby, hotelové a prechodné ubytovanie, verejné stravovanie, kultúru a parkovanie. Varianty sa odlišujú aj v maximálnom počte podlaží navrhnutých objektov a v tom, že prvý z nich ráta aj s výškovou dominantou pri vyústení tunela, druhý nie. Záverečné stanovisko ministerstva sa prikláňa k druhému z uvedených variantov - bez výškovej dominanty - a stanovuje dovedna 56 podmienok, ktoré stavebník musí splniť. Týkajú sa napríklad zelene, pomeru zastavanej a nezastavanej plochy, minimálnej šírky nábrežnej promenády či dopravného riešenia napojenia navrhovaných objektov na existujúcu dopravnú infraštruktúru. Výstavbu na nábreží pripravuje spoločnosť J&T Global, ktorá chce začať stavať ešte v tomto roku. Podľa vyjadrenia predsedu predstavenstva J&T Global Petra Korbačku nie je cieľom vybudovať v tomto priestore ďalšie nákupné centrum typu Polus či Aupark, prípadne čisto administratívnu štvrť, ktorá po zotmení „vymrie“, snahou je vytvoriť miesto, kde sa ľudia zdržiavajú 24 hodín denne. (lau)

## Sen, ktorý sa oplatí. Jazdené autá.



**Mercedes-Benz A 160** r. v. 2002, 19 700 km, modrá metaliza, tefseebtau, koža/látka sedá, autom. prevodovka, klimatizácia, rádio MB Audio s CD, el. ovlád. predných okien, el. ovlád. a vyhr. spätné zrkadlá, PTS - park. systém **odstupné 540 000.- Sk + 14 x 15.080.- Sk vrátane poistky**



**Mercedes-Benz C 180** r. v. 2000, 117 420 km, tmavomodrá farba, čierna látka, klimatizácia, el. ovlád. okien, el. ovlád. a vyhr. spätné zrkadlá, alarm, rádio MB Audio 10 s RDS, airbag vodiča a spolujazdca, vpredu bočné airbagy, tempomat **cena 690 000.- Sk**



**Mercedes-Benz E 220 CDI** r. v. 2002, 46 900 km, čierna farba, látka antracit, CD menič, el. ovlád. okien, el. ovlád. a vyhrievané spätné zrkadlá, servoriadenie, airbag vodiča a spolujazdca, bočné airbagy vpredu, rádio, ABS, ESP, autom. klimatizácia **cena 1 200 000.- Sk**



**Mercedes-Benz S 320** r. v. 1998, 163 576 km, modrá farba dunkelblau, čierna látka, automatická prevodovka, rádio MB Standard 10 RDS, el. posuvno - výklonná strecha, automatická klimatizácia, hliníkové kolesá **cena 1 199 000.- Sk**



**Mercedes-Benz ML 270 CDI** r. v. 2001, 125 174 km, strieborná metaliza, čierna koža, palubný počítač, hliníkové kolesá, klimatizácia, rádio MB s CD, sound systém, el. ovlád. okien 4x, alarm, bočné airbagy vpredu, predný rám, výbava komfort **cena 1 450 000.- Sk**

Motor-Car Bratislava, Tuhovská 5, 831 07 Bratislava, Predaj nákladných a úžitkových vozidiel: tel.: 02/49 29 41 49, mobil: 0908 70 06 39  
Predaj osobných vozidiel: tel.: 02/49 29 44 13, 49 29 44 12, mobil: 0908 73 52 49, 0905 54 69 81  
e-mail: p.hronsky@mercedes-benz.sk, l.fabova@mercedes-benz.sk, http://www.mercedes-benz.sk

Motor-Car Bratislava  
Tuhovská 5, 831 07 Bratislava

## Počmárané domy svedčia o našej nekultúrnosti

LIST ČITATEĽA

Či už na zastávkach, vo výťahoch domov, na stenách škôl, v hromadných dopravných prostriedkoch, dokonca aj na kultúrnych pamiatkach. Naše oči majú možnosť pokačať sa na nečitateľných nápisoch mladých rebelov. Ide im predovšetkým o to, aby si medzi ostatnými „drsnými grafitákmi“ zabezpečili uznanie.

Pred rokom, práve v takéto slnečné májové dni, sa začalo zatepfovanie a maľovanie nášho panelového domu. Výsledok vyzerá naozaj pekne, aj keď to priemerne zarábajúcu rodinu nestálo málo. Radosť z toho, že aj ďalší kúsok našej mrakodrapovej Petržalky je odedý do veselších farieb, sa skončila. A netrvalo to ani rok. Prednedávnom totiž čata „drsných grafitákov“ (pravdepodobne v nočných hodinách, veď ako inak, nebudú sa predsa v plnej kráse otŕčať za denného svetla), obdarila náš konečne dôstojne vyzerajúci dom drsným nápisom. Ten by zvládol načmárať hádam každý, kto nemá obe ruky ľavé. Výtvor ako každý iný, naozaj nerozumiem. Odporúčam im vžiť sa do situácie, do ktorej priviedli ľudí z nášho vchodu. Určite by týmto drsnákom nebolo dvakrát príjemné vidieť zbytočne zničenú vec, ktorú by platili z vlastného vrecka. Nebudme voči nášmu okoliu ľahostajní a vážme si to, čo máme. Stačí sa pozrieť za hranice „nehranice“, kde takéto „ozdoby“ nevidno. Aj to svedčí o kultúre národa.

Daniela Dobáková, Petržalka

## Bratislava má málo kvetov

LIST ČITATEĽA

**Kvety! Každé mesto v Európe sa nimi pýši, len v Bratislave miznú. Naposledy pred kostolíkom Notre Dame a pri súsoší na Štúrovom nám.**

Nuž je to iste ľahšia údržba, ako plieť zelinu a zbierať smeti medzi kvetmi. Čo je však horšie, miznú stánky s predajom kvetov. Pozrite si Viedeň, Paríž, na každom rohu máte predaj kvetov. Do januára boli dva stánky na Šafárikovom námestí, práve v časti, ktorá je totálne zdevastovaná. Osobitne biely stánok v strede, každé ráno ovešaný a obložený kvetmi tak pútal oči, že ste si ten neporiadok okolo ani nevšimli. Chodím tadiaľ denne a nechápem! Vraj sa tam má čosi stavať. No prečo tam ponechali všetky bufety? Predpokladám, že námestie bude námestím a parčík tam zostane. Nedali sa kvetinové stánky posunúť? Som smutná ja a určite nie som sama.

Helena Frašťacká, Bratislava

## Casey - rozpačitý pokus o slovenskú kolibu

Bedeker gurmána

Na Botanickej ulici pri vysokoškolskom internáte Družba je reštaurácia so zvláštnym názvom - KOLIBA CASEY. Naše očakávanie, že sa tu v nefalšovanej atmosfére liptovskej koliby stretne s pravou slovenskou kuchyňou, sa však naplnilo iba čiastočne.

Reštaurácia je priamo pri frekventovanej ceste a keďže nemá vlastné parkovisko, návštevníci a personál parkujú zväčša na chodníku. Je to zlá vizitka reštaurácie, pretože na neďalekom internátnom parkovisku je voľných miest vždy dosť.

Priestranný interiér je podobne ako exteriér obložený drevom. Po stenách sú rozvešané rôzne ľudové artefakty neurčitej umeleckej či historickej hodnoty. Gýčovo pôsobia najmä umelé kvety, ktorými sú vyzdobené stoly aj steny reštaurácie.

Interiéru reštaurácie dominuje mohutný murovaný gril, ktorý však ani pri jednej našej návšteve nebol funkčný. Pritom v jedálnom lístku ponúkajú aj niekoľko jedál grilovaných na drevenom uhli(?!). Mobilár, ktorý tvoria dlhé lavice a stoly s opracovanej guľatiny, je určený pre početnejšie skupiny návštevníkov - posedenie vo dvojici je tu takmer nemožné.

Ponuka jedál je v Kolibe Casey celkom pestrá, väčšinu z nich však možno nájsť pod iným názvom v ktorejkoľvek inej reš-

taurácii. Navyše niektoré jedlá pôsobia na jedálnom lístku akosi nepatrične (mozarella a paradajkami vs. pečená klobása či bryndzové halušky). Z predjedál sme si vybrali dve - Zapekaný oštiepok s brusnicovou omáčkou (97 Sk) a Lokšu s kačacou plnkou. Namiesto brusnicovej omáčky nám však naservirovali omáčku čučoriedkovú a lokšu nedoniesli vôbec, pretože im došli. Smolu sme mali aj o dva dni - lokše stále nedoviezli.

Z ponuky štyroch polievok sme na dvakrát ochutnali všetky - Fazulová s údeným mäsom (35 Sk), Slepáciu domácu s rezancami a mäsom (35 Sk), Liptovskú kapustnicu (45 Sk) a Cesnakovú krémovú (35 Sk). Fazulová síce pripomínala desiätovú polievku zo staničného bufetu, tie ostatné však boli podstatne chutnejšie.

Pri výbere hlavných jedál nás zaujal celkom slušný výber - tri druhy rýb na štyri spôsoby, jedenásť jedál z hydiny, jeden druh diviny na tri spôsoby, po šesť špeciálit z hovädzieho a bravčového mäsa, dve na drevenom uhli, 5 bezmäsitých jedál a štyri národné špeciality s vôňou Liptova. Pohronská pochúťka - jelenie stehno s dubákovou omáčkou (235 Sk) a s varený-

mi zemiakmi (25 Sk) bolo chutné, koreniny však zbytočne potlačili výraznú chuť mäsa. Spokojní sme boli aj Kuracou rolkou Koliba (188 Sk), Detvianskou kapsou - soté zo sviečkovice v haruli (225 Sk), Černohorským prekvapením - plesnivec v zemiakovom cestíčku (99 Sk) či Kráľovským steakom (235 Sk) s opekanými zemiakmi (25 Sk). Trochu sklamaní sme boli z Važeckých knedlí s údeným mäsom a kapustou (109 Sk), naopak chutné boli Bryndzové halušky so slaninou (89 Sk). Zo skromnej ponuky dezertov sme si dali Čokoládovo-orieškový nákyt Casey (54 Sk), ktorý stál naozaj za to.

Rozpačitý dojem sme mali z personálu - kým pri prvej návšteve bol čašník mimoriadne otrávený, pri druhej návšteve sme boli s čašníkom v kroji veľmi spokojní. Keďže v čase našej druhej návštevy tu opravovali drevenú podlahu, nie je vylúčené, že Kolibu Casey čakajú zmeny. Tie by určite nemali obísť toalety, ktoré sa úrovňou vyrovnávajú tým staničným. Pokus o dobrú slovenskú reštauráciu Kolibe Casey teda zatiaľ, podľa nás, celkom nevyšiel...

**Naše hodnotenie: ★★**

**Maximálny počet: 5 hviezdíček**

*O našej návšteve nebola reštaurácia informovaná. Útratu za konzumáciu si redakcia platila sama.*

## Reklamovať môžete aj strojček na zuby

Zákazník je pán

Novela občianskeho zákonníka má ustanovenie týkajúce sa spotrebiteľských zmlúv. Na lepšie pochopenie sú to zmluvy, ktoré spotrebiteľ podpisuje na začiatku zmluvného vzťahu s poisťovňou, cestovnou kanceláriou či bankou, ale aj napríklad na rôznych tovar predávaných na pôžičku a lízing.

Podľa znenia zákona sú všetky jednostranné ustanovenia, odporujúce dobrým mravom či výrazne zvýhodňujúce iba jednu stranu, zo zákona neplatné. Pre spotrebiteľa je to nesporná výhoda - chyba lávky je iba v tom, že sa onej neplatnosti musí dožadovať súdnou cestou. Ako sa to v budúcich sporoch vyvrbí, zatiaľ asi nikto nevie. Faktom je, že som už zachytila rôzne názory, že zmluvy bánk či iných silných subjektov sú uzatvárané podľa obchodného zákonníka alebo iných špeciálnych zákonov, a preto sa na ne toto ustanovenie nevzťahuje. Domnievam sa, že je to rovnako zbožné želanie ako tie rôzne vyhlásenia obchodníkov, že na zladený tovar sa záruka nevzťahuje. Preto budem s napätím sledovať, ako budú postupovať súdy, keďže už niekoľko dní

sme súčasťou Európskej únie. A v tradičných demokraciách veru neplatí pravidlo silnejšieho psa (aspoň nie často) a súdy dávajú za pravdu oprávneným nárokom spotrebiteľov a nemilosrdne určujú výšku odškodnenia. Predpokladám, že aj u nás si podnikatelia rozmyslia, či budú riskovať úhradu za spôsobenú škodu zvýšenú o súdne trovy a náklady za právne zastúpenie spotrebiteľa, čo môže byť riadne „masťné“.

No podľa konkrétneho prípadu, ktoré ma zaujali. Našej čitateľke pri vybavovaní hypotekárneho úveru právnik banky urobil závažnú chybu v zmluvách, na základe ktorých kataster zamietol návrh na zápis záložného práva v prospech banky. Táto skutočnosť stála našu čitateľku 5000 korún, ktoré žiadala od banky späť. Banka jej žiadosť zamietla a ona sa na nás obrátila so žiadosťou, aby sme varovali našich čitateľov, že vypracovanie zmluvy právnikom banky neznamená, že sa v nich nevyskytnú závažné chyby. Čo

dotat? Nuž, mrcha banka, ktorej päťtisíc korún nestojí za dobrú mienku klienta a prirodzene jeho rodiny a známych, keď ťažké státisíce dáva na reklamu!

Druhá sťažnosť našej čitateľky je z iného súdka. Dala si na radu zubára nasadiť zubný strojček za 6500 korún. Hneď v deň nasadenia sa odlepili oba krajné zámky. Síce jej strojček vždy opravila bezplatne, ale doteraz už musela na opravu ísť asi osemkrát. Nuž a veru aj čas sú peniaze. V súčasnosti si u niektorých zamestnávateľov musíte brať dovolenku alebo neplatené voľno. Nevie, ako má postupovať a či má nárok na vrátenie peňazí. Pri známam sa, mám výborného zubára a s podobným problémom som sa nestrela. Predpokladám, že existuje komora zubných lekárov, na ktorú by sa naša čitateľka mala obrátiť. Koniec koncov, minister zdravotníctva už dávno hlása, že zdravotníctvo sú služby. Podľa môjho názoru má naša čitateľka nárok na nový strojček, pretože ten terajší neumožňuje riadne užívanie. Možno jej v komore poradia iného ortodonta.

Marta Černá, Fórum spotrebiteľov

**GALÉRIA ARDAN**  
Dobrovičova 7 (vedľa hotela KRYM)  
Vás pozýva  
na prehliadku a nákup originálnych  
výtvarných diel profesionálnych  
výtvarných umelcov  
Otvorené: utorok - piatok: 10<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup> h  
sobota: 10<sup>00</sup> - 16<sup>00</sup> h  
telefón: 0905 443 106

**DREVENÉ ROLETY**  
VÝROBA - OPRAVA - NÁTER - VÝMENA POPRUHU  
**DREVENÉ INTERIÉROVÉ ŽALÚZIE**  
vhodné na všetky typy okien  
fa KORENAČKA, Národná 90, Modra  
☎ 0903 349 274 info@drevenerolety.sk  
fax: 033/ 64 74 567 www.drevenerolety.sk

NIKEA, s.r.o., Panenská 7, Bratislava  
tel.: 5441 6184, 5464 3232  
e-mail: info@nikea.sk www.nikea.sk  
**OPATROVANIE DETÍ**  
v domácnostiach v Bratislave  
■ kvalitné opatrovatelky so skúsenosťami ■ denné opatrovanie  
spojené s prípravou na vyučovanie ■ celodenné i celonočné  
opatrovanie ■ jednorazové alebo dlhodobé opatrovanie  
„Vaša spokojnosť - náš úspech“

## Bratislavskú MHD treba sprivatizovať

LIST ČITATEĽA

**Mestom vlastnená MHD je bezodná jama, nikým nekontrolovaná a, myslím, že aj nekontrolovateľná. Podľa mňa je však riešenie jednoduché.**

Pred pár rokmi som sa viezol taxíkom (išli sme viacerí a tak som nepoužil svoj spohľadný bicykel) a zistil som, že cena jazdy plno obsadeným taxíkom je porovnateľná s cenou štyroch autobusových lístkov, ktoré sú z viac ako päťdesiatich percent dotované. Čiže treba akurát sprivatizovať miestnu dopravu. Mesto by prenajímalo zastávky viacerým konkurujúcim si dopravným spoločnostiam a za utŕžené peniaze by ich udržiavalo. Ak by sa na tento účel použil zlomok dnešných dotácií na verejnú dopravu, výška prenájmu by mohla byť len symbolická. Popri tom by mesto, samozrejme, aj dozeralo na dodržiavanie záväzkov, na základe ktorých by jednotlivé spoločnosti získali licenciu. Ak by sa takýmto spôsobom aj ceny lístkov neznížili, stále by zostali v mestskej kase stovky miliónov ročne, ktoré by sa mohli využiť na zaujímavé účely, napr. na úhradu nákladov, ktoré sa dnes musia získavať likvidáciou lesoparku... Pokiaľ bude v Bratislave existovať pološtátny monopol nápravu v princípe nie je možné urobiť.

Anton Šurda, Bratislava

## Prečo nepláva loď do Čunova?

LIST ČITATEĽA

**Je dobré, že sa obnovia pravidelné plavby k Devínu a že sa občas bude premávať aj do Hainburgu (aj keď už nebude fungovať lodný Free shop), ba dokonca aj vyššie.**

No prečo sa nehovorí o možnosti aspoň vikendových plavieb na čunovskú priehradu, kde sú vraj už tiež na to utvorené podmienky? Určite by mnohí Bratislavčania i návštevníci mesta privítali možnosť bezproblémovo navštíviť tamojší vodácky areál, galériu Danubiana či okolitú dunajskú scenériu. A nevedený cyklista by rád za primerané cestovné aspoň v jednom smere vynechal preplnenú trasu medzi Prístavným mostom a Čunovom, prípadne si ušetril sily na cestu ďalej popri Dunaji. Mám dojem, že by to bol kvalitný prínos k rozvoju cestovného ruchu v Bratislave.

Peter F., Dúbravka

**INTENZÍVNE TÝŽDŇOVÉ KURZY MATEMATIKY, EKONOMIE A JAZYKOV NA PRIJÍMAČKY EKONOMICKEJ UNIVERZITY**  
Termíny: 31.5-6.6 a 7.6.-13.6. 2004. Maximálne 20 ľudí.  
Matematika: 8.00-12.00, 17.00-21.00 (28hod = 2990 Sk)  
Ekonomika a jazyky: cca 12.30-16.30 (á 14hod = 1490 Sk)  
Tel.: 0905 993 148, 0904 900 989, 02/6224 1873  
www.arabela.sk, arabela@arabela.sk



## So sebedovomím šampióna

Ford**Focus**. Suverén vo svojej triede teraz v limitovanej sérii **Fresh** s klimatizáciou zdarma **už za 529 000 Sk!**

**V cene:** ABS | metalíza | predné svetlá do hmly | el. ovládanie predných okien | centrálna s diaľkovým ovládaním | audiosystém Ford s CD prehrávačom a ovládaním pri volante...

Spoločnosť sa.



**Od nového roku v nových priestoroch!**

Summit Motors Slovakia Ford**Centrum** Zlaté piesky, Tuhovská 9, 831 07 Bratislava  
Tel.: 02/57 52 62 55, ford@summit.sk, www.ford.sk, otváracie hodiny: Pon. - Pia.: 8:00 - 18:00, So.: 9:00 - 12:00

# Hypotéka presne podľa vašich potrieb

Opäť sme navštívili Hypocentrum, s.r.o. na Rajskej ulici 15/A a hypotekárnu makléru, Ing. Ivanu Ladickú, sme požiadali o bližšie predstavenie služieb, ktoré Hypocentrum ponúka svojim klientom.

Tomu, kto sa zaujíma o naše služby, odporúčame dohodnúť si stretnutie s hypotekárnym maklérom alebo navštíviť internetovú stránku [www.hypocentrum.sk](http://www.hypocentrum.sk). Samozrejme, radi porádime aj na infolinke 0902 892 135 a 0902 892 136, či prostredníctvom adresy [hypocentrum@hypocentrum.sk](mailto:hypocentrum@hypocentrum.sk). Klientom ponúkame služby Hypotéka na mieru a Hypotéka na kľúč. Ak by som mala tieto služby predstaviť v skratke, v rámci Hypotéky na kľúč okrem vypracovania najvýhodnejšieho modelu financovania, zastúpime klienta pri rokovaniach s bankou a posta-

ráme sa o kompletný administratívny servis. To znamená, že sa za klienta doslova postavíme do radu na úradoch. Vybavíme za neho všetky potrebné pre získanie hypotéky rýchlo a bez komplikácií. Po podpísaní úverovej zmluvy sledujeme splnenie podmienok čerpania úveru stanovených bankou a sme k dispozícii pre prípadné konzultácie. Klientovi, ktorý sa rozhodne pre Hypotéku na mieru, taktiež navrhne optimálny model financovania jeho zámeru a zastúpime ho pri komunikácii s bankou. Spolu s klientom zhromaždíme potrebné doklady, vyplníme a podáme žiadosť o hypotekárny úver.

V rámci oboch služieb zabezpečíme vypracovanie znaleckých posudkov a poistíme záložný objekt. Spolu s klientom prejdeme jednotlivé

náležitosti úverovej zmluvy, odstránime prípadné nezrovnalosti. Najlepšie urobíte, ak si necháte všetky podrobnosti vysvetliť u nás, v Hypocentre. Už aj preto, lebo službu Hypotéka na mieru ponúkame BEZPLATNE!

#### Poradňa Hypocentra:

Vaše otázky, týkajúce sa hypotekárnych úverov, posielajte na adresu: **Hypocentrum, spol. s r.o., Rajska 15/A, 811 08 Bratislava**, alebo e-mailom na [hypocentrum@hypocentrum.sk](mailto:hypocentrum@hypocentrum.sk).

• **Pani Petra L. nám do poradne poslala takúto otázku: Musím mať otvorený účet v banke, ak chcem požiadať o hypotekárny úver?**

• Ak sa klient rozhodne požiadať o poskytnutie hypotekárneho úveru, nemusí mať pri predložení žiadosti otvorený bežný účet. Musí si ho zriadiť až vtedy, keď banka jeho žiadosť schváli. V niektorých bankách pritom platí, že účet si nemusí otvoriť v banke, kde hypotéku získal. Klient teda môže mať bežný účet vedený v inej banke a splátky úveru uhrádzať formou inkasa na úverový účet.

• **Pán Martin K. z Bratislavy sa pýta, či okrem schopnosti splácať hypotekárny úver musí preukázať, aj vlastné finančné prostriedky a v akej výške. Zároveň chce vedieť či môže zmeniť predmet záložného práva počas trvania úverového vzťahu.** Preukázanie vlastných prostriedkov za účelom poskytnutia hypotekárneho úveru nie je podmienkou vo všetkých komerčných bankách.

Zmena predmetu záložného práva je možná počas trvania úverového vzťahu, ale len so súhlasom banky. V takomto prípade musí klient v prospech banky zriadiť záložné právo na novú nehnuteľnosť. Hodnota založenej nehnuteľnosti určená znaleckým posudkom však musí spĺňať kritériá pre už poskytnutý hypotekárny úver. To znamená, že min. 70 % hodnoty nehnuteľnosti musí zodpovedať výške poskytnutého úveru. Následne môže dôjsť k zrušeniu predtým zriadeného záložného práva. V niektorých bankách je zmena úverovej zmluvy spoplatnená.

**Hypo**  
centrum  
[www.hypocentrum.sk](http://www.hypocentrum.sk)

#### Zabuchli ste si dvere?

**PAVOL VALENTOVIČ®**  
**BEZPEČNOSTNÉ UZAMYKACIE SYSTÉMY - TREZORY**  
Otváranie áut, dverí a trezorov  
Predaj - montáž - nonstop servis  
**0905 610173**  
02/44644221 Fax: 02/44644222

#### Dovolenka v chatách, chalupách vo Vysokých a Nízkych Tatrách, v Slovenskom raji, Orave, Liptove...

Katalóg zdarma  
Tel.: 052/77654 45  
0905 372 606  
e-mail: [info@kiska.sk](mailto:info@kiska.sk)  
[www.kiska.sk](http://www.kiska.sk)

#### ŠPECIALIZOVANÁ VIDEOPOŽIČOVŇA PRIVAT GOLD VIDEO CLUB

POŽIČIAME VHS, DVD; VIDEOKABÍNKY; PREDAJ VSTUP OD 18 ROKOV  
SEBERÍNIHO 14, BA - NS KOČKA; PRIBIŠOVA 47, BA - DD  
Po - So: 10.00 - 21.00, Ne: 14.00 - 21.00

#### REKVALIFIKAČNÉ KURZY

Jednoduché účtovníctvo 22 h. 1.500 Sk  
Podvojné účtovníctvo 60 h. 2.500 Sk  
**LETNÉ JAZYKOVÉ KURZY (JÚN, JÚL)**  
Aj, Nj, Šj, Fj 48 h. 1.900 Sk  
Všetky kurzy sú akreditované Ministerstvom školstva SR.  
AKADEMOS & ReVA, tel.: 6542 3186, 6542 5843, [www.reva-akademios.sk](http://www.reva-akademios.sk)

#### Detský tenisový klub RAKETKA

Škôlka bez stresu  
Škôlka s tenisom  
Škôlka s angličtinou  
Príkopova 6, Národné tenisové centrum  
**0903 923 691**



Schválený výrobcami automobilov na našom trhu.

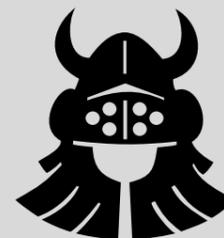
# Rytier

**CONSTRUCT Slovakia, s.r.o., Rožňavská 30, 821 04 Bratislava, tel./fax: 02/4341 0975, tel.: 02/4342 9328, 4364 1561, 4364 1562, [www.construct.sk](http://www.construct.sk)**

Jediný originálny zámok radiacej páky pre vozidlá Škoda.

# CONSTRUCT

autá ho milujú,  
zlodeji ho nenávidia!



# %

**33% ZĽAVA NA VSTUPNOM POPLATKU DO 11. 6. 2004**

## NEOBMEDZUJTE SVOJE ZISKY

Využite opäť skvelú príležitosť výhodne investovať za zvýhodnených vstupných podmienok do ďalšieho zaisteného fondu v slovenských korunách ČSOB SEVERNÁ AMERIKA 1.

Investovaním do nového zaisteného fondu získate:

- možnosť vyššie zhodnotiť finančné prostriedky ako na bežnom alebo termínovanom účte,
- 100 % návratnosť vami vložených investícií,
- možný výnos až 21 % so zaistením minimálne 8% výnosu,
- ochranu výnosov voči nepriaznivým kurzovým zmenám.

Bližšie informácie vám poskytneme vo všetkých pobočkách ČSOB.

[www.csob.sk](http://www.csob.sk)  
[www.csobinvesticie.sk](http://www.csobinvesticie.sk)  
[investicie@csob.sk](mailto:investicie@csob.sk)  
ČSOB LINKA 24: 0850 111 777

Oficiálny názov fondu je FUND PARTNERS ČSOB NORTH AMERICA CLICK PLUS 1. Táto inzercia má iba informačný charakter a jej text nie je právne záväzný. Uvádzané minimálne zaistené výnosy sú bez zohľadnenia vstupných poplatkov. Účelom tejto inzercie nie je nahradiť prospekt alebo poskytnúť jeho kompletné zhrnutie. Akékoľvek odhady výnosov alebo údajov o minulých výnosoch slúžia iba na informačné účely a nie sú zárukou budúcich výnosov. Hodnota investície v čase kolíše, a ak nie je uvedené inak, návratnosť investície zaručená nie je. Za akúkoľvek stratu, ktorá by investorovi mohla vzniknúť použitím informácií uvedených v tejto inzercii, nemožno uplatňovať nároky na náhradu prípadnej straty alebo škody. Hospodárenie fondov sa riadi štatútom a predajným prospektom, ktoré sú k dispozícii vo všetkých pobočkách ČSOB.



# Vyrazili už 250 metrov tunela Sitiny

BRATISLAVA  
Do 27. apríla vyrazili pracovníci japonskej firmy Tai Sei a švédskej firmy Skanska asi 250 metrov v oboch rúrach tunela Františka vedúceho kopcom Sitina, ktorý bude súčasťou diaľnice D2 v úseku Lamačská cesta - Staré grunty. Informoval o tom Štefan Choma, vedúci útvaru prípravy a výstavby tunelov Slovenskej správy ciest, ktorá je obstarávateľom razičských prác. „Približne pred dvoma týždňami pracovníci narazili na komplikovanú zónu s narušenou horninou v predpokladanej šírke 20 až 25 metrov, prekonať by ju mali do troch týždňov,“ povedal. Podľa neho razba, ktorá sa začala v decembri minulého roku, pokračuje podľa časového harmonogramu, tunel by mal byť prerazený a pripravený pre ďalšie práce koncom roku 2005. „Celý tunel bude hotový v roku 2007,“ dodal. Tunel Františka budú tvoriť dve samostatné tunelové rúry, každá s dvoma jazdnými pruhmi. Bude vybavený modernou technológiou raziacej vetranie, osvetlenie, dopravu a v prípade kolíznych a nehodových situácií aj jeho uzavretie. Výstavba tunela je z geologického hľadiska náročná, pretože tretina razenej časti prechádza cez porušené zóny. (ver, sita)

**INTENZÍVNY KURZ ANGLIČTINY**  
pre mierne pokročilých úrovní  
Headway Pre -Intermediate-3.stupeň.  
**18. 05. - 01. 07. 2004**  
Tel. 02/491 00 230 www.izov.sk

**1. NÁRODNÁ AUKČNÁ SPOLOČNOSŤ, s.r.o.**  
realitná a aukčná agentúra

**Predaj:**

1-izb., OV, Račianska, priz., 34m <sup>2</sup> , pív., bez balk.	1,07 mil. Sk
1-izb., OV, Palárikova, zv.priz., 38m <sup>2</sup> + ateliér	1,55 mil. Sk
2-izb., OV, Moškovská, zv.priz., 58m <sup>2</sup> , upr., terasa	2,6 mil. Sk
2-izb., OV, Račianska, 53m <sup>2</sup> , 4p., zrek.	1,7 mil. Sk
2-izb., OV, Račianska, 57, 2x log., 70 m <sup>2</sup> , výťah	2,3 mil. Sk
2-izb., OV, Narcisova, 58m <sup>2</sup> , 77p., 2 x log.	2 mil. Sk
2-izb., OV, Zámocká, 80m <sup>2</sup> , 1p., 80m <sup>2</sup> , nový	6 mil. Sk
2-izb., OV, Štefanova, 4/4p., 60m <sup>2</sup> , zrek., bez výťah	3,5 mil. Sk
2-5-izb., OV, Legionárska, 3/5p., 80m <sup>2</sup> , upr., mož. gar.	2,89 mil. Sk
2-5-izb., OV, Nám. SNP, 2/5p., 75m <sup>2</sup>	3,7 mil. Sk
3-izb., OV, Revúcka, nový, nadst., 97m <sup>2</sup> , 3/3p., parkety	3,9 mil. Sk
3-izb., OV, Haburská, 5/6p., 75m <sup>2</sup> , 2 x log., upr.	2,48 mil. Sk
3-izb., OV, J.C. Hronského, 64m <sup>2</sup> , pív., slav. balkón	2,25 mil. Sk
3-5-izb., OV, Račianska, 68m <sup>2</sup> , 4/12p., 3 loggie	2,55 mil. Sk
RD novostavba, 30 km od BA, 5i, 7,2a poz.	4,7 mil. Sk
RD Záh. Ves, 12á, 4i, možno zbytníť podkrov.	3,2 mil. Sk
RD Slupava, 720 m <sup>2</sup> poz., 98m <sup>2</sup> , ÚP, VIS, 3 + 1	3,9 mil. Sk
Exkl. vila Strmé vršky - Záh. Bystrica, 18á pozemok	dohoda
SP Tomášov, VIS, 3000 m <sup>2</sup> , st. spovolenie, cesta	2000,- Sk/m <sup>2</sup>
SP Čučuňova, 987 m <sup>2</sup> , liché prostredie	3 850,- Sk/m <sup>2</sup>
SP Ivanka pri Dunaji, 1079m <sup>2</sup> , starší RD	3,5 mil. Sk
SP Rača, svah, mur. chata, 1025m <sup>2</sup>	4 mil. Sk

**Prenájom:**

1-izb., Talichova, nez./zar.	14 000,- Sk/m.
1-5-izb., Franciškova, zar., balkón, výťah	12 000,- Sk/m. + E
3-izb., Michalská, zrek., zar., 2.p.	dohoda
3-izb., Medená, 100m <sup>2</sup> , zar., zrek., loggia	1 200,- EUR/m. + E
3-5-izb., Májikova, 90m <sup>2</sup> , zar./nez., zrek.	19 000,- Sk/m. + E
RD Lombardínova, 3-podl., 350m <sup>2</sup> , atrium	dohoda
NP Košická, 30m <sup>2</sup> , zrek., 2 miest., WC, sprcha	8 000,- Sk/m. + E
KP Štúrova, 135 m <sup>2</sup> , 1.p., vl. kúr., zrek.	1 500,- EUR/m.
KP Nám. 1. mája, 80m <sup>2</sup> , štand.	4 500,- Sk/m <sup>2</sup> + rok + E

**Panská 27, 811 01 Bratislava**  
tel.: 54 43 58 31, 54 43 58 45-6, fax: 54 43 58 52  
e-mail: tandc@1nas.sk internet: www.1nas.sk

**ŠTAHOVANIE TRIV**

Poistenie - Rýchlosť - Kvalita

byty, klavíry, trezory, kancelárie

MEDZINÁRODNÉ ŠTAHOVANIE

☎ 02 / 654 22 387  
www.triv.sk

# Deň samosprávy prilákal tisícky ľudí

BRATISLAVA  
Bratislavčania na ponuku radnice počas prvého ročníka podujatia Bratislava pre všetkých - deň samosprávy hlavného mesta reagovali nad očakávanie. Napriek nepriaznivému počasiu a tvrdej konkurencii hokejových majstrovstiev sveta navštívilo niektoré zo sprievodných podujatí okolo 15-tisíc ľudí. Mimoriadny záujem bol o sedem expozícií Mestského múzea. „Mám taký pocit, že po dnešku môžeme múzeum pokojne do konca roku zavrieť, pretože si ho pozrel azda každý,“ zdôveril sa v sobotu večer riaditeľ múzea Peter Hyross. „Bola to však vynikajúca reklama pre našu inštitúciu. Už teraz sa ľudia pýtali, kedy bude opäť podobná akcia.“ Spokojnosťou žiarila aj riaditeľka Mestskej knižnice Elena Veľasová. Jednotlivé úseky tejto najstaršej verejnej knižnice na Slovensku navštívilo v sobotu 24.

apríla takmer 1200 občanov. „Počas jedného dňa sa nám zapísalo 681 nových čitateľov. To naša knižnica nepamätá.“ Galériu mesta Bratislava s tematickou výstavou o Podhradí navštívilo 1180 ľudí. Športoviská STaRZ využilo v sobotu zdarma 1170 záujemcov. Aj samotných organizátorov prekvapil obrovský záujem o prehliadku archeologického výskumu v Kaplnke sv. Jakuba na Námestí SNP. Epicentrom celého podujatia bol Primaciálny palác. Podľa odhadov ho navštívilo okolo 5-tisíc návštevníkov. Väčšina z nich využila doteraz nevidanú možnosť pozrieť sa nielen do reprezentačných, ale aj pracovných priestorov primátora a námestníkov primátora Bratislava. Primátor Andrej Ďurkovský bol počas väčšiny dňa k dispozícii vo svojej pracovni, alebo odpovedal na otázky na telo v Zrkadlovej sieni. Ohlasy Bratislavčanov najlepšie ilustruje jedna reakcia: „Pred pár rokmi

sme mali s rodinou možnosť pozrieť sa do priestorov amerického kongresu vo washingtonskom Kapitole. Vtedy by nám ani nenapadlo, že už onedlho uvidíme, kde pracuje primátor a samospráva nášho mesta. Ďakujeme za tento nápad.“ Organizátori podujatia Bratislava pre všetkých ďakujú Bratislavčanom za priaznivé ohlasy, ktoré sa ich myšlienke dostalo a sľubujú, že pokračovanie bude o rok v rovnakom čase aj s ďalšími zlepšeniami. (brn)

V piatok 30. apríla 2004 boli vyžrebovaní výhercovia spomedzi tých návštevníkov podujatia Bratislava pre všetkých, ktorí vhodili vyplnenú ústrižok voľnej vstupenky do označených schránok. Výhercovia si môžu vstupenky prevziať na pracovisku Servis pre občana / Front office na prízemí novej budovy radnice na Primaciálnom námestí číslo 1 u pani Jany Jorikovej do 30. júna 2004.

# Žrebovací listina vstupeniek účastníkov podujatia Bratislava pre všetkých 24. 4. 2004

**Celoročná vstupenka na plávajúci Pasiensky na rok 2004**  
• Veronika Dovalová, Šustekova 23, 851 04 Bratislava • Igor Grexa, Hlaváčikova 11, Bratislava • Ernest Loureiro, Šancova 98, Bratislava • Jana Pivovarníková, Čádrova 6, 831 01 Bratislava 37 • Ján Šuňavec, Beňadická 7, Bratislava

**Sezónna vstupenka na korčuľovanie - sezóna 2004/2005**  
• Jana Majerská, SNP 1446/43 - 12, 017 01 Považská Bystrica • Alexander Molnár, Švabinského 5, 851 01 Bratislava • Rudolf Prügler, Znievska 23, Bratislava • Iveta Šuleková, Na barine 7, 841 03 Bratislava • Peter Václavík, Gercenova 8/4, 851 01 Bratislava

**Voľná vstupenka do všetkých expozícií Mestského múzea na rok 2004**  
• Hana Benediková, Jurigovo nám. 5, 841 04 Bratislava • Katarína Brčárová, Mlynarovičova 15, Bratislava • Kvetoslava Otočná, Cabanova 3, 841 02 Bratislava • Lucia Hasiková, Zápotočná 12, 909 01 Skalica • Martin Toman, Ubytovňa FNPS, Limbova 10, 910, 831 01 Bratislava • Gizela Sztreczková, Školská ul.13, Tvrdošovce • Adrea Refeková, Bodrocká 21, Bratislava • Michal Lokša, Záhradná 4, Pukanec 93505 • Alexandra Jenčíková, Rozálska 7, 841 03 Bratislava - Lamač • Viera Kahnová, Riazanská 79, Bratislava • Šimon Wolf, Jantárova 20, Bratislava - Jarovce • Igor Bandurčí, Dlhý rad 18, 085 04 Bardejov • Anna Gulbišová, Karadžičova 51, Bratislava • Ivan Máje, Mlynarovičova 17, Bratislava • Janko Granec, Banskobystrická 14, Bratislava • Mátýáš Sáaly, Lotyšská 40, 821 06 Bratislava • Jana Kočíšová, Šoltésovej 26, Bratislava • Dominika Klimová, Vihorlatská 6, Bratislava • Eva Janečková, Medzilaborce 19, Bratislava • Lucia Benediková, Jurigovo nám. 5, 841 04 Bratislava • Sídniša Knížnerová, Bagarová 12, Bratislava • Miroslav Hausner, Drieňova 13, Bratislava • Petra Kraicová, Nobelova 24, 831 02 Bratislava • Beáta Pišková, Hospodárska 72, 917 01 Trnava • Denisa Suchánková, Heydukova 3, Bratislava • Marcela Ušáková, L. Fullu 27, 841 05 Bratislava • Eva Vojtkovičová, Kalinčička 12, 010 01 Žilina • Patrik Mozola, F. Kostku 1, Bratislava • Anita Jančíková, ul. Pri mlyne, 830 00 Bratislava-Vajnory • Ludovít Kajtár, 935 52 Šárovice 380

**Vstupenka na letnú sezónu 2004 na bratislavské kúpaliská**  
• Martina Smreková, ŠDĽŠ, A 519, Staré grunty 36, 842 25 Bratislava • Marcela Ďurčová, Haydnova 23, Bratislava • Andrea Vacháľková, Studenohorská 63, Bratislava - Lamač • Filip Frandel, Záhradnícka 18, Bratislava • Ľubomír Krajčovič, Blagoevova 4, Bratislava • Lenka Horváthová, Dätelinova 3, Bratislava • Ludovít Kajtár, 935 52 Šárovice 380 • Radoslav Pospíšil, Grösslingova 9, 811 09 Bratislava • Ján Kováčik, Hronského 14, 831 02 Bratislava • Pavel Rigan, Ľubovníanska 18, 851 07 Bratislava • Vladislav Kolárnik, Svätoplukova 26, 821 08 Bratislava • Andrea Refeková, Bodrocká 21, Bratislava • Jela Janovičová, M. Meličkovej 2, Bratislava • Jozef Nyár, Gercenova 1, 851 01 Bratislava • Marjan Aksamit, Holíčska 19, 851 05 Bratislava • Ing. Michaela Kevická, J. Smreka 5, 841 07 Bratislava 49 • Zuzana Kovačiková, Gessayova 21, 851 03 Bratislava • Ing. Petronela Strýčková, Tokajická 10, 821 03 Bratislava • Daniela Matulová, Iljušinova 10, 851 01 Bratislava • Denisa Vinczeová, Beňadická 2, Bratislava • Zuzana Kokavcová, Sibirska 59, 831 02 Bratislava • Milan Matejka, Furdekova 14, 851 03 Bratislava • Margita Cirinová, Silvánska 15, 841 04 Bratislava • Alexander Plencner, Beňadická 12, 851 06 Bratislava • Zoltán Olle, Kollárkova 15, 903 01 Senec • Simona Marcínová, Višňová 15, 831 01 Bratislava 37 • Ernest Loureiro, Šancova 98, 831 04 Bratislava • Martin Molnár, Dohnányho 4, 821 08 Bratislava • Erika Belicová, Strmé Sady 49, 841 01 Bratislava • JUDr. Marian Hoffman, Mierová 7, 059 71 Ľubica • Michal Jančo, Školská 233, 956 11 Trnava Hora • Zdeňka Balážová, Ľubovníanska 1, 851 07 Bratislava • Marián Linder, Belinského 25, 851 01 Bratislava • Mária Kráľovská, Mlynarovičova 6, 851 04 Bratislava • Imro Sellé, Báč • Dajana Havranová, Martičkova 16, 821 09 Bratislava • Dr. Viola Švanterová, Rozvodná 3, 831 01 Bratislava • Štefan Wolf ml., Exnárova 14, Bratislava • Tanička Güllich, Kurocova 2, Bratislava • MUDr. Milan Valkučák, Zdravocentrum, Senný trh, 945 01 Komárno • Olga Glucková, L. Fullu 3, 841 05 Bratislava • Andrej Olah, Medzierska 13, 811 01 Bratislava • Ondrej Poličič, Druzstevná 8, Bratislava • Marta Šídová, Nezábudkova 6, 821 01 Bratislava • Juraj Klepoch, Kozmonautická 5, Bratislava

**Čestná vstupenka na rok 2004 do expozícií Galérie mesta Bratislava**  
• Jozef Janovič, Medená 17, 811 02 Bratislava • Olga Neischlová, Segnerova 4, 841 04 Bratislava • Martin Furdík, Kamenárska 15, Bratislava • Milan Hnata, Veterinová 29, Bratislava • Anna Červená, Ľubľanská 4, 831 02 Bratislava • Pavel Simkovič, Beblavého 14, Bratislava • Sabina Bosá, Haburská 13, 821 01 Bratislava • Simona Janišová, M.R.Štefánika 39/8, Prievidza • Kristína Janovičová, M. Meličkovej 2, Bratislava • Martin Obert, Jána Hagaru 9, Bratislava • Zuzka Hamažová, Ľubľanská 10, Bratislava • Olga Glucková, L. Fullu 3, Bratislava • Igor Vančo, Kadnárova 8, Bratislava • Tibor Goga, Krasňohorská 22, Bratislava • Miroslav Brúder, Pri Stuhu 11, Bratislava • Peter Virgovič, Budatínska 5, Bratislava • Peter Madarasz, Kollarova 13, Bratislava • Peter Špilár, Sedmokráskova 4, 821 01 Bratislava • Pavol Steiner, A.Hlinku 2, 941 03 Úňanyin Žit. • Igor Grexa, Hlaváčikova 11, Bratislava • Róbert Miglierini, Jeseniova 12, Bratislava • Mikuláš Kúdelka, Vavilovoova 20, 851 01 Bratislava • Eva Chochoľoušová, Nám. Hrančiarov 3, Bratislava • Zuzana Kerekrétyová, Sasínkova 9, Bratislava • Jarmila Švecová, Holého 11, Senec • Milan Pažitný, 900 50 Kráľova pri Senci 95 • Dagmar Millerová, Majerská 8/7, 971 01 Prievidza • Beata Brosková, Nová 301/23, 032 02 Závažná Poruba • Robert Grác, Smolenická 8, Bratislava • Erika Nitrianska, Kýčerského 3, 811 05 Bratislava

**Celoročná vstupenka do Zoologickej záhrady na rok 2004**  
• Alžbeta Dugasová, Kuzmányho 3, Bratislava • Ing. Anna Jánošová, Račianska 11, 831 02 Bratislava • Katka Šimončíková ml., Duloovo nám. 4, 821 08 Bratislava • Alena Chvosteková, Hálova 13, 851 01 Bratislava • Vladimír Vangel, Lachova 35, Bratislava • Richard Okolíčaný, Rovniankova 4, Bratislava • Martina Mlynáriková, Studenohorská 15, Bratislava • Vladimír Peller, Azalková 1, Bratislava • György Sally, Lotyšská 40, 821 06 Bratislava • Andrea Jakubcová, Miletičova 69, Bratislava • Ľubomíra Obontová, Rovníkova 8, 821 02 Bratislava • Katarína Kmečová, Svoradova 13, Bratislava • Kristián Kocsis, Gessayova 39, 851 03 Bratislava • Viola Dúrcová, J. Stanislava 19, 841 05 Bratislava 4 • Gabriela Lekešová, Madáčova 13, 821 06 Bratislava • Gabriela Pišková, Starohájska 5, Bratislava • Silvia Sventeková, Zálužická 15, 821 01 Bratislava • Ing. Július Skrak, CSc. Vydrojova 4/227, 851 10 Bratislava • Ferdinand Szabó, Jasná ul. 30, 931 01 Samorín • Silvia Kleinová, Beňadická 7, Bratislava • Milan Vysopal, Hagarova 19, 831 51 Bratislava • Peter Frasch, Kpt. Nálepku 11, Levice • Peter Marček, Deviata 12, Bratislava • Karín Miková, M.R.Štefánika 1, 900 31 Stupava • Jana Kočíšková, Šoltésovej 26, Bratislava • Ing. Jozef Sekáč, Topoľčianska 1, Bratislava • Marta Šídová, Nezábudkova 6, 821 01 Bratislava • Monika Hajdúová, Rybný trh 334, 929 01 Dunajská Streda • Katka Edmárová, 900 24 Veľký Biel 27 • Alžbeta Cemanová, Tureň č.d. 375

**Symbolický preukaz do Mestskej knižnice 2004**  
Magdalénka Cerhitová, Šustekova 21, Bratislava • Janinka Duchoňová, Bartoškova 2, Bratislava • Zlatica Sarlepová, Trnavská 33, 841 02 Bratislava • D. Tothová, Miletičova 18, 821 08 Bratislava • Ľudovít Sedalová, Vajnorská 7, 831 03 Bratislava • Juraj Marušák, Jána Smreka 4, 841 07 Bratislava • Milan Šuster, Fr. Kráľa 6, 811 05 Bratislava • Anna Španíková, Odborárska 48, Bratislava • Zuzana Gavulová, Gorazdova 92, Bratislava • Viera Hložková, Korytnická 8, 821 07 Bratislava • Eva Heccegová, Priekopnícka 22, 821 06 Bratislava • Nikol Hammlerová, Budatínska 79, Bratislava • Ladislav Šabo, Pizenská 11, Bratislava • Vladimír Kurtha, Tolstého 4, Bratislava • RNDr. Miroslava Eislerová, ul. Hrančičná, Bratislava • Anna Simkovičová, Beblavého 14, Bratislava • Ján Krajčí, Zadunajská cesta 9, Bratislava • Viktor Kačmar, Osuského 2, 851 03 Bratislava • Alex Uhrin, Považanova 2, Bratislava • Lucia Červená, Ľubľanská 4, 831 02 Bratislava • Dagmar Mikulášová, Kúpeľná 10, 811 02 Bratislava 1 • Eva Begová, Kriková 4, Bratislava • Michal Janoško, J. Smreka 11, Bratislava • Zora Paštrnáková, Šancova 46, 811 05 Bratislava • Ivan Černý ml., Tehelná 25, 831 03 Bratislava • Ľibuša Fratricová, Karola Adlera 3, Bratislava • Mgr. Manuela Nikolová, Hlaváčikova 4, Bratislava • Jaroslav Žiak, Furdekova 14, Bratislava • Silvia Brindáková, Mýtna 21, 811 07 Bratislava • Mária Micsinaiová, Pri vinohradoch 110, 831 06 Bratislava

**Vstupenka do Expozície umeleckých zbierok v Primaciálnom paláci**  
• Ing. Zuzana Maderová, Repašská 1, 841 02 Bratislava • Michal Mészáros, Trnavská 26, 821 08 Bratislava • Milan Semerád, Osuského 44, Bratislava • Viera Slezáková, Šúrska 4, 900 21 Sv. Jur • Pavol Popalény, Röntgenova 18, 851 01 Bratislava • Elena Maliková, Tolstého 4, 811 06 Bratislava • Olga Glucková, L. Fullu 3, 841 05 Bratislava • Ivan Macko, Chorvátska 10, 811 08 Bratislava • Maroš Ábel, Amroseho 3, 821 02 Bratislava • Iveta Majcherová, Kukulovská 5, 841 04 Bratislava • Andrej Heštera, A. Mráza 1, Bratislava • Heda Oswaldová, Radarová 10, 821 02 Bratislava • Alena Chvosteková, Hálova 13, 851 01 Bratislava • Ľubomír Kizek, P. Horova 24, 841 07 Bratislava • Radoslav Bernát, Haanova 37, 851 04 Bratislava • Ivona Olahová, Medzierska 13, 811 01 Bratislava • Ján Soták, J. Smreka 4, 841 08 Bratislava • Pavol Čery, Osadná 8, 831 03 Bratislava • Zuzana Hložková, Muškátová 20, 821 02 Bratislava • JUDr. Miloš Ambros, Špitálska 20, 811 08 Bratislava • Andrea Brichtová, Lazaretská 19, 811 08 Bratislava • Kristína Hnatová, Veterinová 29 841 05 Bratislava • Peter Hnata, Veterinová 29 841 05 Bratislava • Terezia Vargová, Súmravná 18, 821 02 Bratislava • Miroslav Šipálak, Kráľovooháňská 11, 974 11 B. Bystrica

**REAS Realitná kancelária**

Sídlo: Štúrova 11, 811 02 Bratislava, tel.: 5296 5330, fax: 5296 5332  
office@reas.sk www.reas.sk

Pobočka: Kúpeľná 5, 811 02 Bratislava, tel./fax: 5443 4318

**Prenájom BYTY/DOMY/PRIESTORY:**

Petržalka - 1 l., nezar. 37 m <sup>2</sup> , novostavba, 1. poschodie	10 000 Sk
Šancová - 1 l., zariadený byt, orientovaný do dvora, 40 m <sup>2</sup> , 3 posch.	8 000 Sk/m.
Rezedová - 2 l., zar. zrekonštr. byt, 54 m <sup>2</sup> , zvýš. prízemie/7, výťah	13 000 Sk/m
Nám. 1. Mája - 2,5 l., nezar. byt, kompl. zrekonštr., 1. p.3 balkón	600 EUR/m
Hraničná - 3 i., komplet zar. byt po rekonštrukcii, 75 m <sup>2</sup> , 1. posch	15 000 Sk/m
Drotárska cesta - 4 i., lux. zar. byt, 140 m <sup>2</sup> , novost., ter., gar., 4 p/5	1400 EUR/m
Špitálska - 4 i., čiast. zar., 120 m <sup>2</sup> , zrek., garáž, nové rozvody	50 000 Sk/m
Liščie údolie - 5 l., zar. byt v súkr. vile, 151 m <sup>2</sup> , novostavba, 2x gar.	1650 EUR/m
Čečínová - 5 l., zar., 150 m <sup>2</sup> , dvojpodlažný, samostatný vchod	1600 EUR/m
Ružová dolina - 1 nezar. kancelária, 21 m <sup>2</sup> , 1 posch., parkov. 2 autá	6 000 Sk/m
Štúrova - kanc. pr., 120 m <sup>2</sup> , 2 p/3, pív. stav, mož. park. miesta	2 000 Sk/m/rok

**Predaj:**

Svätý Jur - staveb. poz., 4700 m <sup>2</sup> , všetky IS, šírka 30 m, len v celku	1 900 Sk/m <sup>2</sup>
Grosslingová - kanc. priestory, 65 m <sup>2</sup> , zriadené prizemie, park. miesta	2,8 mil

**KÚPELE**

Vaša DOVOLENKA na Slovensku

Sunflowers agency, špecialista na:

- liečebné a relaxačné pobyty
- wellness a fitness pobyty
- redukčné a skrášľovacie pobyty
- pobyty pre firmy a organizácie

www.kupele.info

**sunflowers**  
liečebná agentúra  
SUNFLOWERS agency s.r.o., Hurbanova 18  
085 01 Bardejov, ☎ 054 4724250

**BYŤ ŠTÍHLA DO PLAVIEK!**

účinné zníženie hmotnosti ozónoterapiou, výrazný vplyv ozoúna a tepla, cvičebný program pripravený len pre Vás, odborná konzultácia v oblasti stravovania, vhodné pre dámy i pánov.

**CENA 6.900,- Sk = 1 KURZ**

Kurzy aquagymnastiky v utorok a štvrtok, hry matky s deťmi v bazéne každý utorok. Reflexné masáže

**ŠTÚDIO ESTETIKA**  
v hoteli \*\*\* Barónka, 6. poschodie  
Mudrochova 2, 835 27 Bratislava  
Tel.: 4488 0909 fax: 4488 2221

# Starostu Rače obvinili z korupcie

BRATISLAVA  
Starosta mestskej časti Rača, podpredseda Bratislavského samosprávneho kraja a predseda Krajskej rady KDH v Bratislave Pavol Bielik je obvinený z trestného činu prijímania úplatku a inej nenáležitej výhody. Podľa hovorca ministra vnútra Borisa Ažaltoviča je spolu s P. Bielikom z nepriameho úplatkárstva obvinený aj podnikateľ Jaroslav S. Ten sa v januári stretol s predsedom predstavenstva obchodnej spoločnosti Invest In a žiadal od neho úplatok päť miliónov korún pre starostu P. Bielika. Dôvodom na úplatok malo byť to, že starosta zabezpečí súhlas miestneho zastupiteľstva mestskej časti Rača a následne aj svoj súhlas na architektonické riešenie pri rekonštrukcii jednej budovy a stavbe štyroch obytných domov v časti Pri vinohradoch. Ako dodal Ažaltovič, Jaroslav S. potom sprostredkoval stretnutie medzi starostom a predsedom predstavenstva Invest In, ktoré sa odohralo 14. januára napoludnie. Starosta Rače na ňom mal podľa polície potvrdiť slová Jaroslava S. a žiadať päťpercentnú províziu z predpokladaného zisku Invest In, čo je neoprávnená výhoda smerujúca k jeho priamemu obohateniu. Ažaltovič dodal, že oboch obvinených vyšetrovatelia budú sťahovať na slobodu. „Hoci nedošlo k fyzickému odovzdaniu úplatku, bola naplnená skutková podstata trestného činu,“ vyhlásil Ažaltovič a dodal, že starostovi hrozí až päťročné väzenie, podnikateľovi o dva roky menej. Prípadosť starostu Rače sa budú zaoberať stranické orgány KDH, ale oficiálne stanovisko vydajú až vtedy, keď budú mať k dispozícii viac informácií. Starosta P. Bielik minulý štvrtok zvolal račianskych poslancov miestneho zastupiteľstva a obhajoval pred nimi svoju nevinu. Na neverejnom rokovaní poslanci vyjadrili starostovi dôveru. P. Bielik po zasadnutí račianskeho miestneho zastupiteľstva pred novinármi zopakoval, že žiadny úplatok nezobral, a vyjadril vieru, že jeho nevinu sa ďalším vyšetrovaním prípadu čoskoro preukáže. (brn)

# Surfujte s chello štyri mesiace skoro zadarmo

BRATISLAVA  
Širokopásmový internet chello je sprístupnený už v 15 bratislavských lokalitách - v Starom Meste, Rači, Petržalke, Lamači, na Kramároch, Dlhých Dieloch, v Krasňanoch, Vajnorochoch, Rusovciach, Jarovciach, na Štrkovci, Ostredkoch, Trávnikoch, Vrakuni a P. Biskupiciach. Výhodou rýchleho internetu chello je, že používateľ zaň platí iba fixný mesačný paušál, bez ďalších poplatkov a bez ohľadu na čas strávený na internete. Až do konca mája je chello dostupné za výhodných podmienok: inštalácia za 1,- Sk, žiadny depozit za modem a zľava 15 percent na mesačný paušál na jeden rok, čo predstavuje úsporu vyše 7500 Sk. Používateľ chello tak získava viac ako 4 mesiace surfovania takmer zadarmo. Zájemcovia o internet chello sa dozvedia viac na UPC Infolinke 02/59 42 23 33, prípadne na www.chello.sk, či na www.upc.sk.



# KOBERCE TREND®

www.kobercetrend.sk

## NAJLACNEJŠIA tráva v SR

\* Platí do 31. 5. 2004, alebo do vypredania zásob.  
(1. a 8. 5. otvorené ako bežné soboty)

Tráva PEMBA šírka 1,33/2/4 m

79,-<sup>m<sup>2</sup></sup>

99,-<sup>m<sup>2</sup></sup>

119,-  
podklad rezina

149,-  
podklad nop

Tráva HALIFAX šírka 2 a 4 m

189,-<sup>m<sup>2</sup></sup>

279,-

**SORTIMENT: koberce metráž • behúne • PVC • kusovky • doplnky**

**Bratislava**

Ivánska cesta 10, Tel.: 02/4363 0693; Fax: 02/4363 0692; Po-Pia: 9,00-19,00; So-Ne: 9,00-16,00  
Bosákova 14 (Petržalka), Tel.: 02/6252 5171; Fax: 02/6252 5172; Po-Pia: 9,00-19,00; So-Ne: 9,00-16,00

**PREDÁM  
GARÁŽ  
na Štrkovci**  
0903 78 68 97

**DOVOLENKA V CHATÁCH**  
na Slovensku s **ČK RODO**  
821 08 Bratislava, Záhradnícka 63  
Tel.: 02 / 555 74 000, 555 74 093  
Po. - Pia. 10.00 - 18.00 hod.  
Katalóg na vyžiadanie zadarmo  
[www.ckrodo.sk](http://www.ckrodo.sk)

**Tlakové čistenie kanalizačných  
a priemyselných potrubí**  
**KRTKOVANIE**  
čistenie domových odpadov  
a strešných zvodov  
Tel.: 02/ 4445 0592, 0903 754 389

**digitálny vševvedko aj vo vašej kancelárii**

**...pre každého rozumného...**

**NASHUATEC AFICIO D5m615mfp** = 44.990,-Sk. Uvedená cena zahŕňa: **digitálny kopírovací stroj** max. formát A3/ rýchlosť 15A4/min./zoom 50-200%/ univerzálna kazeta na 250stranový manuálny podávač 100 listov/ zahrievanie menej ako 15 sekúnd/ **sieťový biznis skener** max. 43 A4/min / **sieťová tlačiareň** PCL6 600dpi 15A4/min./ pamäť štandard 192MB/ sieťová karta Ethernet 10 base-TX/100 base-TX/ USB 2.0/ software: SmartDevice Monitor, ScanRouter V2 lite, DeskTopBinder V2 lite, kniha expozičného skla, valec, developer/90.000 k., toner/8.000 k.

**...len za 44.990,-Sk!!!**

**NASHUATEC AFICIO D5m615** len 39.990,-Sk (za kopírovací stroj) uvedené ceny sú bez 19% DPH  
**www.copyoffice.sk** Tel.: 02-4342 5254, E-mail: info@copyoffice.sk  
Rádiová 39, 821 04 Bratislava

Jedinečná ponuka série *Mistral*

Peugeot 307 od 524 900,- Sk\*



Peugeot 206 od 386 900,- Sk\*

\* Cena vrátane klimatizácie!

*Mistral*

Špeciálna séria Mistral vám teraz umožňuje získať vozidlá PEUGEOT 206 a 307 vybavené klimatizáciou za mimoriadne výhodné ceny. Akcia trvá do vypredania zásob.

PEUGEOT. VYVINUTÝ PRE VAŠE POTEŠENIE.



**AUTO-ALBA**

Vajnorská 173, 831 04 Bratislava, 02/4910 7000  
Jasovská 24, 851 07 Bratislava, 02/6820 6810  
Ivánska cesta 30, 821 04 Bratislava, 02/4820 0710

[www.auto-alba.sk](http://www.auto-alba.sk)



**PRVÁ RUŽINOVSKÁ SPOLOČNOSŤ, a.s.**  
Mlynské nivy 61 • 827 11 Bratislava 212

**Ste nespokojní s Vaším doterajším správcom  
a chcete zvýšiť úroveň výkonu správcovskej činnosti?**

- možnosť komunikácie so správcom osobne, telefonicky, prostredníctvom kontaktnej schránky pre správcu priamo v objekte, poštou alebo e-mailom,
- riešenie úloh vyplývajúcich z výkonu správcovskej činnosti priamo na dome, zabezpečenie optimálnej prevádzky a údržby domu podľa požiadaviek vlastníkov,
- zriadenie samostatného účtu domu, hospodárenie s finančnými prostriedkami domu podlieha absolútnej kontrole zvolených zástupcov domu,
- pravidelné zasielanie informácií o stave na účte, možnosť poskytovania výstupov z účtovníctva aj prostredníctvom internetu na našej webovskej stránke,
- vymáhanie nedoplatkov v medziach platnej legislatívy vlastnými kapacitami v spolupráci s renomovanou advokátskou kanceláriou,
- príprava projektov a realizácia hydraulického vyregulovania a termostatickej na zabezpečenie požadovanej tepelnej pohody v bytoch našich klientov,
- zabezpečenie nonstop servisu havarijnej služby,
- našim klientom bezplatne ponúkame informácie z oblasti bývania a správy nehnuteľnosti na stránkach vlastného mesačníka „Spravodaj Prvej ružinovskej spoločnosti, a.s.“ a na webovskej stránke našej spoločnosti.

Prvá ružinovská spoločnosť, a.s.  
Mlynské nivy 61  
827 11 Bratislava  
[www.prva-ruzinovska.sk](http://www.prva-ruzinovska.sk)

telefón: 02/53 417 003  
infolinka: 02/53 411 268  
fax: 02/53 416 258  
e-mail: okprs@prva-ruzinovska.sk

02/594 22 333 • [www.chello.sk](http://www.chello.sk)

**chello™**  
vysokorýchlostný internet

\*Ak si do 31. 5. 2004 objednáte internetové pripojenie chello, platia pre Vás aj tieto podmienky: inštalácia za 1,- Sk, depozit za modem za 0,- Sk a 15% zľava na 1 rok, čím ušetríte viac ako 7 555,- Sk. To je v podstate viac ako 4 mesiace surfovania zdarma!

**zdarma\***  
**4 mesiace**

Upozornenie: Uvedené informácie nie sú záväzné a nemusia obsahovať všetky podmienky poskytovania služieb. Podrobné informácie vám radi poskytneme na uvedenej infolinke alebo na zákaznickom stredisku.

zabezpečuje



zábava komunikácia informácie

## Mesto Bratislava dáva na známosť

Ministerstvo životného prostredia SR po ukončení zisťovacieho konania rozhodlo, že navrhovaná činnosť

### Polyfunkčné objekty Hotel a administratívna budova, Vysoká ulica, Bratislava

uvedená v predloženej zámere sa nebude posudzovať podľa zákona NR SR č. 127/1994 Z. z. o posudzovaní vplyvov na životné prostredie v znení zákona č. 391/2000 Z. z.

## Mesto Bratislava dáva na známosť

Ministerstvo životného prostredia SR po ukončení zisťovacieho konania rozhodlo, že navrhovaná činnosť

### Logistický areál Vrakunská cesta - Hradská - Na piesku, Bratislava

uvedená v predloženej zámere sa nebude posudzovať podľa zákona NR SR č. 127/1994 Z. z. o posudzovaní vplyvov na životné prostredie v znení zákona č. 391/2000 Z. z.

## Mesto Bratislava dáva na známosť

Ministerstvo životného prostredia SR zaslalo záverečné stanovisko k navrhovanej činnosti

### Bratislavské nábrežie, ktorej navrhovateľom je Bratislavské nábrežie, s.r.o.

Do záverečného stanoviska je možné nahliadnuť, robí si z neho výpisy, odpisy alebo na vlastné náklady zhotoví kópie od 27. 4. do 25. 5. 2004 v priestoroch Služieb občanom na prízemí Magistrátu hl. mesta SR Bratislavy, Primaciálne nám. 1

## Mesto Bratislava dáva na známosť

Navrhovateľ Unibyt, s.r.o., Bratislava predložil zámer

### POLYFUNKČNÉ BYTOVÉ OBJEKT Č. 2A s garážami - Bratislava, Dlhé Diely

Do zámeru je možné nahliadnuť v dňoch od 27. 4. do 18. 5. 2004 na prízemí budovy Magistrátu hl. mesta SR Bratislavy, Primaciálne nám. 1, v priestoroch Služieb občanom. Verejnosť môže svoje písomné stanovisko doručiť Ministerstvu životného prostredia SR, Nám. Ľudovíta Štúra č. 1, 812 35 Bratislava do 5 týždňov od doby, keď bola o zámere informovaná, najneskôr však do 6 týždňov od doručenia zámeru (1. 6. 2004).

Miestom realizácie zámeru je pozemok s parc. číslom 1426/443 medzi ulicami Hany Meličkovej, Majernikova a Matejkova v MČ a k.ú. Bratislava-Karlova Ves, územný obvod Bratislava IV. Účelom navrhovaného zámeru je vybudovať v rámci II. etapy polyfunkčný bytový objekt, pozostávajúci z 21 nadzemných podlaží a z jedného podzemného podlažia. Funkčná náplň pozostáva z 86 bytových jednotiek, občianskej vybavenosti, 121 garážových stání, 25 vonkajších parkovacích stání a domovej vybavenosti.

Predpokladaný termín začatia a ukončenia činnosti: 2004 - 2005

## Detský klub v Poluse: Máj plný zábavy!

Úspech Detského klubu v Poluse nás nenecháva spať na vavrínoch. Preto sme aj v máji pripravili pre deti viac než atraktívny program.



V piatok 14. 5. sa zabavíme nielen „bitkou“ s novinovými guľami, či prebúdzaním slniečka, ale spravíme si aj špajľový obrázok a puzzle z pohľadníc.

V sobotu to okrem ďalšej zábavy budú hry s jednou ceruzkou a na škôlku. Víkend uzatvorí zábavná nedeľa s pajacom na niti, trpasličím divadlom, či hádaním rozprávok. Na ďalší zo zmyslov, zrak, je zameraný víkend od piatka 21. 5. do nedele 23. 5. Okrem hier a úloh opäť čaká v Detskom klube veselý maskot - slniečko. Podrobný program Detského klubu aj ďalšie informácie nájdete na [www.poluscycitycenter.sk](http://www.poluscycitycenter.sk), alebo na [www.mamatata.sk](http://www.mamatata.sk). Aj v máji sa na detičky tešíme v Detskom klube v Poluse!

# Podľa klubu starostov treba kompetencie rozdeliť inak a postavenie mesta upevniť

BRATISLAVA

Primátor Bratislavy Andrej Ďurkovský na zasadnutí Klubu starostov mestských častí 30. mája v Rusovciach potvrdil stanovisko mesta, aby v bratislavských mestských častiach boli zriadené školské úrady.

Obecným školským úradom je obec, ktorá je zriaďovateľom základnej školy s celkovým počtom najmenej tisíc žiakov. Rozhodnutie o potvrdení školského úradu vydáva krajský školský úrad na základe návrhu obce do 30. júna tohto roka. Školským úradom môžu byť aj obce (mestské časti), ktoré sa dohodnú na zriadení spoločného školského úradu, pričom celkový počet žiakov v týchto obciach je najmenej tisíc žiakov.

Podľa primátora podmienkou, že mesto sa vzdá tejto kompetencie v prospech mestských častí je, aby bola zhoda - záujem všetkých 17 mestských častí o vytvorenie školského úradu na územíestskej časti. Hlavné mesto si na magistráte určí

tú gesciu pre školské úrady (jeden pracovník) ponechá. Ako informoval predseda Regionálneho združenia mestských častí Richard Frimmel, o zriadenie obecného školského úradu potvrdili záujem všetky mestské časti okrem starostu Podunajských Biskupíc Ota Nevického. Klub starostov sa zaoberal aj problematikou prenosu niektorých úloh súvisiacich s civilnou ochranou z mesta na mestské časti. Keďže podľa názoru starostov je najmä v krízových situáciách mesto hlavným koordinátorom, zhodli sa, že bude potrebná úprava štatútu. K tejto téme preto zvolá magistrát v krátkom čase spoločné stretnutie za účasti zástupcov magistrátu, mestských častí a zástupcov štátnej správy.

Návrh nového daňového systému, fiškálna decentralizácia podľa názoru starostov tvrdo dolieha na Bratislavu. Napríklad cestná daň v navrhovanej podobe nemá logiku. Bratislava má v kompetencii starostlivosť o komunikácie (I. a II.

triedy -magistrát, III. a IV. triedy - mestské časti), ale cestná daň pôjde podľa navrhovaného systému do rozpočtu vyššieho územného celku, ktorý sa o cesty v meste nestará.

Spravovanie Bratislavy je podľa starostov z každého hľadiska výsostnou záležitosťou hlavného mesta, prvým mužom na jej území je Bratislavčanmi zvolený primátor, jednoznačne a s plnou zodpovednosťou a dôverou mestských častí. V tejto súvislosti opäť otvorili tému postavenia hlavného mesta a navrhujú tak, ako pri schvaľovaní príslušných zákonov súvisiacich s reformou verejnej správy (o vyšších územných celkoch), aby Bratislava bola súčasne vyšším územným celkom v hraniciach mesta, čím by sa ušetrili značné finančné prostriedky. Pripomenuli, že s návrhom, aby Bratislava bola samostatným celkom v jej doterajších územných hraniciach, súhlasilo v roku 2000 z 57 až 70 percent regionálnych združení Slovenska. (brn)

## Vyjadrite svoj názor na prácu polície

BRATISLAVA

Občania majú jedinečnú možnosť vyjadriť svoj názor na prácu policajtov v mieste svojho bydliska. Ojedinelý prieskum verejnej mienky sa už začal a potrvá až do 14. mája.

V snahe zlepšiť svoju činnosť Policajný zbor v Bratislavskom kraji pripravil v spolupráci s Holandským centrom pre medzinárodnú policajnú spoluprácu a holandskou políciou prvý raz v novodobej histórii slovenskej polície monitoring verejnosti, ktorý sa už úspešne realizoval v šiestich krajoch Slovenska. Taký rozsiahly prieskum zameraný na poznanie názorov občanov na prácu polície v regióne sa ešte nekonal. V dňoch 3. - 14. mája 2004 sa prieskum uskutočňuje v Bratislavskom a v Nitrianskom kraji. V

priemere každý stý občan nad 18 rokov z každej obce vo všetkých územných okresoch sa v anonymnom dotazníku môže vyjadriť, ako vníma a hodnotí prácu policajtov v mieste svojho bydliska. Dotazníky dostávajú náhodne vybraní občania do svojich poštových schránok. V Bratislavskom kraji sa takto medzi občanov rozdelí takmer 6000 dotazníkov. Aj tí, ktorí nedostanú dotazník, však môžu vyjadriť svoj názor. Dotazníky budú k dispozícii na všetkých policajných útvaroch.

Projekt je súčasťou holandsko-slovenského projektu MATRA II, ktorý je vo všeobecnosti zameraný na zlepšenie vzťahov Policajného zboru a verejnosti. Monitoring verejnosti sa uskutočňuje formou reprezentatívneho prieskumu.

Základný súbor monitoringu tvorí takmer jeden milión obyvateľov Bratislavského a Nitrianskeho kraja starších ako 18 rokov. Občania, ktorým bol, resp. bude doručený dotazník, ho podľa inštrukcií môžu vyplniť a zaslať najneskôr do 14 dní od jeho doručenia (poštovne hradí prijímateľ). Vyplnením dotazníku môže každý občan prispieť ku skvalitneniu práce polície. Prieskum sa týka iba hodnotenia príslušníkov Policajného zboru (nemožno si ich zamieňať s policajmiestskej polície alebo s pracovníkmi iných bezpečnostných služieb). Hodnotí sa činnosť polície iba v mieste bydliska, nie v celej republike. Prieskum je anonymný. O jeho výsledkoch a o prijatých opatreniach budú občania informovaní. (ver)



# Máte radi exotickú kuchyňu?



Ukážte svoju výnimočnosť. Vyberte si jednu z troch exotických drevín a naši dizajnéri pre Vás vytvoria neopakovateľnú kuchynskú zostavu. Himalájsky tis, Africká ruža, Zebrano. Čo meno to vóna iného kontinentu.

Doprajte si jedinečnú kuchyňu - spojenie špičkových materiálov, dizajnu a doplnkov od najlepších európskych výrobcov. Navštívte našu novootvorenú vzorkovú predajňu na Grösslingovej ul. 26 v Bratislave a nechajte sa inšpirovať.

**BOSCH** Domáce spotrebiče

**KOCHKUCHYNE**

## Mesto Bratislava dáva na známosť

### Výberové konanie na obsadenie funkcií riaditeľov Základných umeleckých škôl

ZUŠ Ľudovíta Rajtera, Sklenárova 5, Bratislava  
ZUŠ Miloša Ruppeldta, Panenská 11, Bratislava  
ZUŠ, Exnárova 6, Bratislava  
ZUŠ, Alstrova 153, Bratislava  
ZUŠ Jozefa Kresánka, Karloveská 32, Bratislava  
ZUŠ Eugena Suchoňa, Batkova 2, Bratislava  
ZUŠ, Topoľčianska 15, 851 01 Bratislava

#### Kvalifikačné predpoklady:

- vysokoškolské vzdelanie alebo vyššie odborné vzdelanie podľa Vyhľadky MŠ SR č. 41/1996 Z. z. o odbornej a pedagogickej spôsobilosti pedagogických zamestnancov v znení neskorších predpisov,
- minimálne 5 rokov pedagogickej praxe

#### Osobitné podmienky:

- predloženie koncepcie rozvoja školy,
- riadiaca prax minimálne 3 roky

Kvalifikačné predpoklady a osobitné podmienky treba splniť na 100%

#### Osobnostné a špeciálne predpoklady uchádzačov na výkon funkcie:

- znalosť legislatívneho zariadenia s právnou subjektivitou a znalosť právnych predpisov z oblasti školstva,
- znalosť práce s PC (MS Word, MS Excel),
- znalosť cudzieho svetového jazyka vitaná,
- bezúhonnosť

#### Zoznam dokladov, ktoré treba priložiť k prihláske do výberového konania:

- žiadosť • overená kópia diplomu, vysvedčenia alebo iného dokladu o dosiahnutí požadovaného vzdelania
- profesijný životopis • publikačná činnosť • súpis realizovaných projektov • odpis z registra trestov (nie starší ako 3 mesiace) • doklady o prípadnom inom dosiahnutom vzdelaní alebo spôsobilosti

Prihlášku s dokladmi treba doručiť v obálke označenej „Výberové konanie“ najneskôr do 24. 5. 2004 na adresu: Magistrát hl. mesta SR Bratislavy, oddelenie školstva, Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava

## Mesto Bratislava dáva na známosť

### Výberové konanie na obsadenie funkcií riaditeľov Centier voľného času

CVŠ, Hlinická 3, Bratislava  
CVŠ, Štefánikova 35, Bratislava  
CVŠ ESKO, Chlumeckého 12, Bratislava  
CVŠ, Pekníkova 2, Bratislava  
CVŠ, Gessayova 6, Bratislava

#### Kvalifikačné predpoklady:

- vysokoškolské vzdelanie podľa Vyhľadky MŠ SR č. 41/1996 Z. z. o odbornej a pedagogickej spôsobilosti pedagogických zamestnancov v znení neskorších predpisov,
- minimálne 5 rokov pedagogickej praxe,
- absolvovanie I. kvalifikačnej skúšky alebo jej náhrady,

#### Osobitné podmienky:

- predloženie koncepcie rozvoja školského zariadenia,
- riadiaca prax minimálne 3 roky

Kvalifikačné predpoklady a osobitné podmienky treba splniť na 100%

#### Osobnostné a špeciálne predpoklady uchádzačov na výkon funkcie:

- znalosť legislatívneho zariadenia s právnou subjektivitou a znalosť právnych predpisov z oblasti školstva,
- znalosť práce s PC (MS Word, MS Excel),
- znalosť cudzieho svetového jazyka vitaná,
- bezúhonnosť,

#### Zoznam dokladov, ktoré treba priložiť k prihláske do výberového konania:

- žiadosť • overená kópia diplomu, vysvedčenia alebo iného dokladu o dosiahnutí požadovaného vzdelania
- doklad o absolvovaní I. kvalifikačnej skúšky alebo jej náhrady • profesijný životopis • publikačná činnosť • súpis realizovaných projektov • odpis z registra trestov (nie starší ako 3 mesiace) • doklady o prípadnom inom dosiahnutom vzdelaní alebo spôsobilosti

Prihlášku s dokladmi treba doručiť v obálke označenej „Výberové konanie“ najneskôr do 24. 5. 2004 na adresu: Magistrát hl. mesta SR Bratislavy, oddelenie školstva, Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava

## Mesto Bratislava dáva na známosť

Navrhovateľ Ing. Hatalová, Bratislava predložil zámer

### A Obytný súbor, Galvaniho ulica Bratislava-Ružinov

Do zámeru je možné nahliadnuť v dňoch od 27. 4. do 18. 5. 2004 na prízemí budovy Magistrátu hl. mesta SR Bratislavy, Primaciálne nám. 1, v priestoroch Služieb občanom. Verejnosť môže svoje písomné stanovisko doručiť Ministerstvu životného prostredia SR, Nám. Ľudovíta Štúra č. 1, 812 35 Bratislava do 5 týždňov od doby, keď bola o zámere informovaná, najneskôr však do 6 týždňov od doručenia zámeru (31. 5. 2004).

Miestom realizácie zámeru je pozemok s parc. č. 14814/359-364, 14814/389 na Galvaniho ulici v MČ Bratislava-Ružinov, k.ú. Tmávka, územný obvod Bratislava II. Účelom navrhovaného zámeru je výstavba obytného komplexu s polyfunkciou (obchod, administratíva, služby) so 6 až 8 nadzemnými podlažiami a s garážami v polozapustenom suteréne do osobného vlastníctva. Predpokladaný termín začatia a ukončenia činnosti: 10/2004 - 12/2006

PC refresh! Nová rada počítačov Zero



# PC je investíciou do budúcnosti.

Investujte do čerstvých počítačov ZERO REFRESH 500 so špičkovým procesorom Intel® Pentium® 4 s technológiou HT. Robte na nich účtovníctvo, posielajte e-mailom obchodné ponuky, či tlačte prezentácie vašich produktov a služieb.

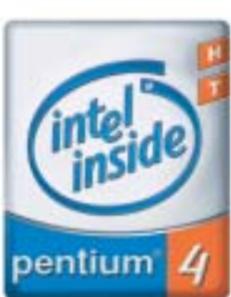
Vďaka procesoru Intel® Pentium® 4 s technológiou HT môžete na čerstvom počítači ZERO REFRESH robiť toto všetko naraz bez toho, aby sa zadýchal a vy ste pri ňom museli strácať svoj drahocenný čas. Občerstvite váš firemný počítačový park investíciou do počítačov rady ZERO REFRESH, ktoré vám tak dlhšie vydržia čerstvé. Vyhnite sa ďalším prestojom, ktoré spôsobujú staré počítače. Viac informácií na tel.: 02/4820 7311 alebo na [www.zero.sk/refresh](http://www.zero.sk/refresh)

**ZERO REFRESH 500**  
 Procesor: Intel® Pentium® 4 2,8 GHz s technológiou HT (1 MB cache/800 FSB)  
 Základná doska: Intel® DB65GLCL, Pamäť: 512 MB Dual Channel DDR PC400  
 Pevný disk: 80 GB Serial ATA, 7200 RPM,  
 Kombo mechanika: CDRW/DVD-RDM 52x32x52x16  
 Disketová mechanika: 3,5" 1,44 MB  
 Grafika: Intel® Extreme Graphics 2 (64 MB), AGP 8x  
 Zvuk: SoundMAX 4 XL s AudioESP, AC97 codec, Sieťová karta: Ethernet 10/100  
 Modem: InPorte 56 K, Klávesnica: SK PS/2, Optická myš: PS/2  
 Porty: 6 x USB 2.0, 2 x PS/2, 1 x sériový, 1 x paralelný  
 Záruka: 2 roky

**22 360 Sk**  
 Cena bez DPH



[www.zero.sk/refresh](http://www.zero.sk/refresh)  
02/4820 7311



Intel, Intel logo, Intel Inside, Intel Inside logo, Intel Centrino, Intel Centrino logo, Celeron, Intel Xeon, Intel SpeedStep, Itanium, Pentium, and Pentium III Xeon are trademarks or registered trademarks of Intel Corporation or its subsidiaries in the United States and other countries.

**CANCELLI** Jungmannova 10-12, 851 01 Bratislava  
 tel./fax: 6252 5021-2  
 mobil: 0905 431 455  
 www.cancelli.sk, e-mail: cancelli@cancelli.sk

**Vám vyrobí a namontuje aj na splátky!**

**ŽALÚZIE** • vertikálne • medziokenné  
 • interiérové • drevené

**ROLETY** • pevné, výklopné • opravy  
 • plastové a hliníkové • plátené

**MARKÍZY** • výsuvné • pevné

**DVERE** • skladiacie PVC

**GARÁŽOVÉ BRÁNY**  
 • rolovacie • sekcionárne • výklopné

**AUTOMATICKÉ POHONY na brány** • krídlové • posuvné • výklopné

**SIETE PROTI HMYZU**  
 • pevné • rolovacie • pántové

**VSTAVANÉ SKRINE**

**MREŽE** • rolovacie

**Chcete študovať na vysokej škole a zmeškali ste podať prihlášku?**

V školskom roku 2004/2005 Fakulta managementu Univerzity Komenského v Bratislave otvára dištančné bakalárske štúdium v odbore **MANAŽMENT**, špecializácie:  
 - Finančný manažment  
 - Európska integrácia

Prihlášky na vysokú školu zasielajte **do 15. 6. 2004**  
 (do rohu prihlášky uviest' značku DŠ)

Adresa: Fakulta managementu UK  
 Odbojárrov 10, P.O. Box 95  
 820 05 Bratislava 25  
 Info: ☎ 02 / 491 00 242, -240

**CK AZUR REIZEN SK**  
 centrála: Groslingová 8, Bratislava  
 tel.: 02/5202 6243-4,  
 e-mail: info@azurreizen.sk  
 pobočky: Dunajská 4, Laurinská 12

**Tabarka** Krivánske pohorie Turcko **Deti až do 12 r.**  
 letenka + pobyt + strava  
 iba za 990,- Sk

Bratislava - Tabarka - Bratislava  
 20. 5. - 31. 5. / 11 nocí  
 31. 5. - 10. 6. / 10 nocí

Hotely s polpenziou: 10 nocí 11 nocí  
**Dar Morjane \*\*\* 11.490 11.890**  
**Club Montazah \*\*\* 11.990 12.390**  
**Golf Beach \*\*\* 12.490 12.890**  
(CLUB AZUR)

**Tunisko** **Deti až do 14 r.**  
 letenka + pobyt + strava  
 iba za 990,- Sk

Bratislava - Monastir - Bratislava  
 27. 5. - 7. 6. / 11 nocí  
 7. 6. - 17. 6. / 10 nocí

Hotely s polpenziou: 10 nocí 11 nocí  
**El Ons \*\* 9.700 10.600**  
**Nabeul Beach \*\*\* 12.400 12.900**  
(CLUB AZUR)

**CLUB AZUR - miní ALL INCLUSIVE ZDARMA**  
 Poruka platí do 14.5.2004.  
 V našej ponuke nájdete tiež pobytové zájazdy do Egypta za výhodné ceny.  
 V prípade záujmu nás neváhajte kontaktovať alebo kliknite na

[www.azurreizen.sk](http://www.azurreizen.sk)

**MAREAL realitná kancelária**  
 Nové Zámky, M. R. Štefánika 2  
 tel/fax: 035/6402740  
 GSM: 0905/464582, 0905/966756  
[www.mareal.sk](http://www.mareal.sk); [reality@mareal.sk](mailto:reality@mareal.sk)

**ponuka na predaj:**

\* 3i byt v NZ na ulici G.Bethlena/7.p.: 73 m<sup>2</sup>, v osobnom vlastníctve, blízko centra pri 2 nákupných strediskách, šatník, komora, špajza, plávajúca podlaha, balkón. Byt je voľný k nastahovaniu. **Cena: 680 tis.Sk.**

\* RD v obci Želiezovce (okr.LV) - tichá lokalita, pozemok 6,75 á, prízemný + podkrovia, plastové okná, rolety, keramické podlahy a dlažby, elektrické kúrenie, bezp. zariadenie. Na prízemí obýv.izba, kuchyňa, terasa s kozubom, kúpeľňa, WC. V podkroví galéria, 2 izby, keramická dlažba, tatranský profil. Obytná plocha 100 m<sup>2</sup>, 2 prístavby, vína pivnica, záhrada 365 m<sup>2</sup> okras.drevin, parkovisko, studňa, žumpa. **Cena: 1,3 mil.Sk.**

**Forel International School**  
 súkromná bilingválna  
 základná škola  
 s vyučovaním v anglickom jazyku  
 poskytuje žiakom 1.-9. ročníka kvalitné vzdelávanie s prirodzeným zvládnutím cudzieho jazyka.

**Školský rok 2004/05 začíname v novom sídle školy v krásnom prostredí Devína.**

**Letné jazykové kurzy školy**  
 pre záujemcov o kvalitnú výuku angličtiny

Skupina A 5 - 7 rokov  
 Skupina B1 8 - 11 rokov začiatočníci  
 Skupina B2 8 - 11 rokov pokročilí

Výuka prebieha v termíne  
 2. 8. - 27. 8. 2004, od pondelka do piatku, v čase 9:30 - 13:30,  
 v škole v Devíne.  
 Cena kurzu je 7 200 Sk.

**www.aforel.com**  
 Černyševského 8, 851 01 Bratislava,  
 tel:0905-365 014, e-mail:forel@slovanet.sk

**PAXTOUR**  
 Bratislava, Nedbalova 10  
 tel. 02 / 54 43 55 65, 54 43 55 75  
[paxtour@paxtour.sk](mailto:paxtour@paxtour.sk) [www.paxtour.sk](http://www.paxtour.sk)

**SKŮSTE SPOZNAŤ S NAMI SVET !**

ZÁMKY NA LOIRE *	3. 5. - 9. 5.	12 390,-
PARÍŽ *	12. 5. - 17. 5.	10 890,-
BENELUX *	13. 6. - 20. 6.	15 790,-
SALZBURG *	20. 5. - 23. 5.	6 490,-
BAVORSKÉ ZÁMKY *	28. 5. - 30. 5.	5 290,-
OKRUH TALIANSKOM *	5. 6. - 12. 6.	15 490,-
PARÍŽ	3. 6. - 7. 6.	6 890,-
LONDÝN	6. 6. - 12. 6.	12 490,-
ŠKÓTSKO *	7. 8. - 17. 8.	28 590,-
ŠVAJCIARSKO *	8. 6. - 12. 6.	9 990,-
VÝCHODNÉ ČECHY*	11. 6. - 13. 6.	2 490,-
SKANDINÁVIA * 14 dní	25. 6. - 7. 7.	38 990,-
NORSKE VODOPÁDY	8. 7. - 18. 7.	15 930,-
NORSKE FJORDY	12. 6. - 20. 6.	19 170,-
POBALTIE	12. 8. - 16. 8.	24 170,-
OKRUH GRÉCKOM	1. 6. - 11. 6.	16 990,-

\* - bez nočných jízdy v autobuse

Fatima - Lurdy	28. 5. - 8. 6.	15 990,-
Lurdy - letecky	16. 10. - 17. 10.	10 990,-
Mariazzell	1. 5. a 5. 6.	590,-
Mariazzell - púť národov	22. 5.	590,-

**Prešporské špargľové dni**  
 BUĎTE ZDRAVÍ AKO ŠPARGĽA

# Buďte zdraví ako špargľa.

Spoločnosť Estrella vás srdečne pozýva na slávnostné otvorenie **Prvých Prešporských špargľových dní.**

Už 8. mája o 14.00 hodine vás privítame na Hlavnom námestí na ochutnávke tejto kráľovskej pochúťky.

Okrem vynikajúcich špargľových receptov sa na vás teší **Eva Máziková** a hlavný chod programu skupina **Olympic.**

Prešporské špargľové dni si môžete ďalej vychutnávať počas mája a júna aj vo vybraných bratislavských reštauráciách.

**Buďte zdravý, ako špargľa.**  
 Už od 8. mája.



**Prešburger Spargel** **Estrella**

Záhradníctvo  
**Green park**  
Zlaté piesky 12, Bratislava



**Ponúkame Vám:**  
Listnaté a ihličnaté stromy, cibuľoviny, osivá a hnojivá, rákosové rohože, kvetináče, terakotové a hlinené nádoby, záhradné doplnky, záhradné náradie, kôru a substráty, kaliek.  
Záhradnú architektúru a realizáciu na kľúč.

**Najširší sortiment liekov a vodných rastlín!**

**Sme tu pre Vás:**  
pondelok - piatok od: 10:00 - 18:00 hod.  
sobota od: 9:00 - 14:00 hod.

Záhradníctvo  
**Green park**  
Zlaté piesky 12, Bratislava  
tel.: 0902 32 68 98

**ČALÚNNICTVO**  
+  
**Výroba atypických váľand a matracov**  
tel.: 02/4525 8482, 0903 713 002

**CK JUNIOR** Gercenova 11, 851 01 Bratislava  
www.ckjunior.sk  
**TÁBORY**  
Školy v prírode, školské výlety, exkurzie  
Slovensko a celá Európa  
☎ 6345 1432, 6345 3702, 0903 558 355

PROFESIONÁLNE **BRUSNICE**  
**FÓLIE**  
BEZPEČNOSTNÉ s křím. atestom  
PROTISLNEČNÉ  
AUTOMOBILNÉ s osvedč. MDPT SR  
s.r.o. - výhradný dovozca  
Talichova 51, BA, tel.: 02/6428 6157, fax: 02/6436 7514  
www.sonfol.sk, e-mail: sonfol@sonfol.sk

**PREDAJ MONTÁŽ ZAŠKOLENIE**

PROOPT  
DĽAŽBY  
**ĎALEKOHĽADY**  
• divadelné • turistické • poľovnícke  
• námorné • astronomické  
**DARČEK VHODNÝ PRE KAŽDÉHO**  
Prístavná 10, Bratislava, 10<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>  
Tel.: 5827 1718 0905 615 450

**mirantes**  
Furmanská 1  
841 03 Bratislava  
Tel.: 6436 4851

Tel./fax: 6453 0501  
www.mirantes.sk  
antalek@mirantes.sk

**AKCIA**  
**VERTIKÁLNE ŽALÚZIE**  
Zľava 5 - 20 % do 22.5.2004

**ŽALÚZIE** vertikálne, horizontálne, euro a drevené interiérové  
**SPRCHOVACIE ZÁSTENY** na vane a sprchy  
**MARKÍZY** okenné, balkónové, logiové a terasové  
**DVERE** lamelové zhrnovacie z PVC  
**ROLETY** interiérové plátené, rôzne farby, vzory a zatemňujúce  
**SIETKY**  
**PROTI HMYZU** rolovacie, pevné, na pánty  
**ČISTENIE ŽALÚZIÍ**, upratovanie  
**EUROOKNÁ** s novým dizajnom na trhu!

**MORA** **ČERSTVÁ JARNÁ PONUKA**  
v predajniach MORA a v predajniach s domácimi spotrebičmi

**TEFAL**

Naviac darček: panvice v hodnote **1 700,- Sk ZDARMA**  
**14 489,-**  
**16 189,-** ušetríte **1 700,-**

**2476 SUPPERLINE** kombinovaný sporák  
plynové horáky s poistkou STOP GAS  
elektrické zapáľovanie horákov  
integrovane v gombíku  
elektrická MULTIFUNKČNÁ rúra  
funkcia rýchleho predhriatia rúry  
možnosť katalytických vložiek  
farba biela

**5701 EUROLINE** odsávač pár  
**5 možných odťahov:** ľavý, pravý, horný, zadný alebo recirkulácia  
šírka 60 cm, farba biela

**2460 EUROLINE** kombinovaný sporák  
elektrické zapáľovanie horákov  
elektrická MULTIFUNKČNÁ rúra  
farba biela

Nová funkcia!  
šetrné rozmrazovanie a sušenie

**ODSÁVAČ PÁR + PLATŇA + RÚRA**

Cena za set **15 655,-**  
**19 655,-** ušetríte **4 000,-**

**4814 EUROLINE** elektrická vstavaná rúra samostatná  
TEPLOVZDUŠNÁ rúra s grilom, ventilačný systém ochladzovania čelnej steny rúry, farba nerez

**6801 EUROLINE** odsávač pár  
odťah horný, zadný alebo recirkulácia  
šírka 60 cm, farba nerez

**4203 EUROLINE** plynová vstavaná platňa samostatná  
el. zapáľovanie horákov v gombíku, farba nerez

Cena za set **13 910,-**  
**17 410,-** ušetríte **3 500,-**

**4815 EUROLINE** elektrická vstavaná rúra samostatná  
KLASICKÁ rúra s grilom  
farba nerez  
dymové sklo dvierok

**BRATISLAVA**  
Predajňa MORA, Vajnorská 98/A, tel. 44 46 25 17, tel./fax 44 46 25 18  
Predajňa MORA, Račianske myto 1/A, tel. 44 63 58 67, tel./fax 44 63 58 68  
TPD, Farského 26, Petržalka  
META-GAS, s. r. o., Prievozská 38  
ABC Elektro, Ostredkova 1, OD Budúcnosť  
Kuchyne - biela technika, Karpatské nám. 11  
Karol Cvečka, 29. augusta 28

**INFOLINKA 49 24 12 71**

**SUZUKI Slovakia**  
výhradný dovozca automobilov a motocyklov značky SUZUKI  
**hľadá obchodného partnera pre Petržalku**

- Ponúkame:**
- exkluzivitu v rámci obvodov Bratislava IV. a V.
  - motivačné obchodné podmienky
  - ideálny sortiment automobilov pre slovenský trh

- Požadujeme:**
- pozemok v atraktívnej lokalite
  - skúsenosti v automobilovom priemysle vítané



**SUZUKI**

SUZUKI Slovakia s.r.o., Trnavská cesta 50/A, 821 02 Bratislava  
Tel.: +421 2 4445 5667, Fax: +421 2 4445 5668, E-mail: suzuki@suzuki.sk, www.suzuki.sk

**Mesto Bratislava dáva na známosť**

Ministerstvo životného prostredia SR zaslalo záverečné stanovisko k navrhovanej činnosti **ŽSR, Modernizácia železničnej trate Bratislava - Kúty pre rýchlosť 160 km/hod.** ktorej navrhovateľom sú ŽSR, generálne riaditeľstvo, Bratislava

Do záverečného stanoviska je možné nahliadnuť, robíť si z neho výpisy, odpisy alebo na vlastné náklady zhotoviť kópie **od 30. 4. do 28. 5. 2004** v priestoroch Služieb občanom na prízemí budovy Magistrátu hl. mesta SR Bratislavy, Primaciálne nám. 1

**Mesto Bratislava dáva na známosť**

Ministerstvo životného prostredia SR zaslalo rozsah hodnotenia k navrhovanej činnosti **Železničná stanica Bratislava - Filialka** ktorej navrhovateľom sú Železnice SR so sídlom v Bratislave

S určeným rozsahom hodnotenia sa možno oboznámiť **od 20. 4. 2004** v priestoroch Služieb občanom na prízemí budovy Magistrátu hl. mesta SR Bratislavy, Primaciálne nám. 1

**Mesto Bratislava dáva na známosť**

Navrhovateľ AUPARK, a.s., Bratislava predložil zámer **Polyfunkčné centrum Petržalka - III. etapa, Bratislava-Petržalka**

Do zámeru je možné nahliadnuť v dňoch **od 27. 4. do 18. 5. 2004** na prízemí budovy Magistrátu hl. mesta SR Bratislavy, Primaciálne nám. 1, v priestoroch Služieb občanom. Verejnosť môže svoje písomné stanovisko doručiť Ministerstvu životného prostredia SR, Nám. Ľudovíta Štúra č. 1, 812 35 Bratislava do 5 týždňov od doby, keď bola o zámere informovaná, najneskôr však do 6 týždňov od doručenia zámeru (**1. 6. 2004**).

Miestom realizácie zámeru je pozemok situovaný v severozápadnej časti areálu AUPARK (v súčasnosti sa tam nachádza parkovisko P3), v MČ a k.ú. Bratislava-Petržalka, územný obvod Bratislava V.

Účelom navrhovaného zámeru je prístavba nových objektov k existujúcemu objektu AUPARK. Prístavba navrhovaných objektov III. etapy sa týka obchodných priestorov riešených na 2 nadzemných podlažiach, parkovania na 1 podzemnom podlaží, dvoch administratívnych výškových budov s administratívnymi priestormi na 3. až 11. nadzemnom podlaží, a obytnými priestormi na 12. až 19. nadzemnom podlaží, s dopĺňujúcimi funkciami sociálneho zázemia a technologického vybavenia. Predpokladaný termín začatia a ukončenia činnosti: **09/2004 - 05/2006**

**DOMOVÉ TELEFÓNY**  
opravy - montáž - rekoštrukcia

- alarmy
- zabezpečovacie systémy
- vstupné videotelefóny
- monitorovanie vchodu
- kamerové systémy

**montel**  
Galvaniho 10, Bratislava, tel.: 02/4342 3577  
fax: 02/4828 3254, montel@netax.sk, www.montel.sk

## Vodičské preukazy je možné vybaviť si na okresných policajných riaditeľstvách

BRATISLAVA  
Bratislavčania si môžu vybaviť vodičské preukazy už na okresoch. Už niekoľko dní, od 1. mája, sa na pracovisku krajského dopravného inšpektorátu na Kopčianskej ulici vodičské preukazy nevydávajú.

Agendu evidencie vodičských preukazov preberajú jednotné pracoviská vydávania dokladov, vytvorené na okresných riaditeľstvách Policajného zboru.

Od 1. mája vydávajú vodičské preukazy na okresnom riaditeľstve Policajného zboru príslušnom podľa miesta trvalého pobytu žiadateľa. Nový vodičský preukaz sa už nebude vydávať na počkanie, ale do 30 dní. Nové jednotné pracoviská vydávania dokladov v Bratislave sú Okresné riaditeľstvo PZ Bratislava I, Sasinkova 23, Okresné riaditeľstvo PZ Bratislava II,

Záhradnícka 93, Okresné riaditeľstvo PZ Bratislava III, Vajnorská 25, Okresné riaditeľstvo PZ Bratislava IV, M. Sch. Trnavského 1 a Okresné riaditeľstvo PZ Bratislava V, nám. Hraničiarov 1/b. Na jednotných pracoviskách sa budú vydávať aj cestovné doklady (od 1. januára 2005) a občianske preukazy (od 1. januára 2006).

Nový (európsky) vodičský preukaz má formu polykarbonátovej karty s rozmermi 8,6 x 5,4 cm s viacerými ochrannými bezpečnostnými prvkami. Údaje držiteľa na kartu vyznačuje Národné personalizačné centrum laserovým gravírovaním. Vodičský preukaz sa preto už nebude vydávať na počkanie, ale do 30 dní. Na prednej strane vodičského preukazu sa uvádzajú osobné údaje držiteľa, dátum vydania preukazu, sídlo úradu, ktorý preukaz vydal,

séria a číslo vodičského preukazu, podpis držiteľa, (pod)skupina vodičského oprávnenia a fotografia držiteľa s rozmermi 2 x 2,5 cm. Na zadnej strane je uvedený zoznam všetkých skupín a podskupín s vyznačeným dátumom prvého udelenia vodičského oprávnenia pre príslušnú (pod)skupinu. Pri využívaní biometrických údajov v budúcnosti sa plánuje zavedenie dátového čipu, ktorý bude obsahovať všetky osobné a biometrické údaje držiteľa. Poplatok za vydanie preukazu zostane po vstupe do Európskej únie rovnaký - kolok v hodnote 100 korún. Pri strate alebo poškodení vodičského preukazu vodič zaplatí 200 korún a pri ďalšej strate alebo poškodení v priebehu dvoch rokov 500 korún. Nové vodičské preukazy budú mať neobmedzenú platnosť.

(ver)

**Škoda Vylepšovňa**  
na starom zarobíte,  
na novom ušetríte!

**Začínáme už od 299 990 Sk!**

Získajte zľavu 30 000 Sk na novú Fabiu a na Octaviu zľavu 50 000 Sk za Vaše ojazdené auto akejkoľvek značky! Akcia platí do 30.4.2004.

**VALUSEK**  
AUTO VALUSEK, s.r.o.  
M. Sch. Trnavského 14, Bratislava  
tel.: 02/6920 2332-3, 14, 55  
www.valusek.sk

**DANUBIASERVICE**  
DANUBIASERVICE, a.s.  
Rožňavská 30, Bratislava  
tel.: 0908 96 96 40, 02/4341 0555  
www.danubiaservice.sk

**PLASTOVÉ PEKA PLAST zdr. OKNÁ A DVERE**

3, 4, 5 komorový profil THYSEN  
s výbornými tepelno-izolačnými vlastnosťami

\* 10-ročné skúsenosti  
\* výhodné ceny  
\* k = 1,1 v štandarde

Nákup okien aj na splátky:  
\* QUATRO  
\* CETELEM

Bratislava - Dúbravka  
Nejedlého 51, Hotel Skotel - kon. elekt.  
tel.: 02/6446 1077  
fax: 02/6446 1169

peka\_plast@netax.sk  
www.pekaplast.sk

Holandská internetová agentúra  
**AMSTERDAM hľadá dievčatá na EROTIK CHAT DO AMSTERDAMU**

- doba pobytu: 3-5 týždňov
- cesta a ubytovanie hradené
- výborne platená práca: 100.000,- Sk/mes.
- seriózne a diskretne
- vek nad 18
- znalosť AJ
- dievčatá so skúsenosťou práce na internete zvýhodnené

Tel.: 0915 13 54 06, 0902 11 97 00

Bývajte moderne a za výhodnú cenu!

**B.O.S. SLOVAKIA**  
www.bos-slovakia.sk

Spoločnosť B.O.S. - Slovakia Vám ponúka moderné bývanie v pripravovanej výstavbe v Bratislave v Dúbravke na Agátovej ulici. 1-5 izbové byty si môžete rezervovať pri zvýhodnenej cene 33 990,- Sk/m<sup>2</sup>, vrátane DPH. V prípade záujmu kontaktujte, prosíme, našu spoločnosť, kde Vám poskytneme bližšie informácie.

Office: Prievozská 14/A (hotel ASTRA) 821 09 BRATISLAVA  
tel./fax: 02/5823 8186, mobil: 0902 317 342  
e-mail: bos-slovakia@bos-slovakia.sk

**SAN TRADE, s.r.o., ponúka**  
na predaj, dovoz, servis obytných vozidiel, karavanov nových a jazdených. Taktiež ponúkame doplnky na voľný čas a kempovanie.  
Tomášikova 32, tel.: 4341 0478  
0905 389 532, 0903 968 492

**öi**  
ÖSTERREICH INSTITUTE BRATISLAVA S.R.O.

**INTENZÍVNE KURZY NEMČINY**  
pre začiatočníkov a pokročilých  
od 17. 5. do 4. 6. 2004  
ráno aj popoludní

Österreich Institut Bratislava, s.r.o.  
Baštová 9, 811 03 Bratislava 1  
Tel./fax: 5443 4917  
e-mail: oei@oei.sk www.oei.sk

**CINDERELLA FAMILY SERVIS, s.r.o.**  
gazdinky na upratovanie domácností  
firemné upratovanie  
jednorázové upratovanie, tepovanie  
Nestíhate? Pomôžeme Vám.  
tel.: 6542 2119, 0903 785 387  
www.cinderella.sk info@cinderella.sk

Alternatívna súkromná ZŠ 1.-4. roč. s MŠ (Montessori pedagogika) s rozšíreným vyučovaním anglického jazyka prijíma **deti od 3 do 7 rokov**  
Info: 6478 0383, 0907 381 156  
www.montessori.sk

Top Tennis - 0905/380001, www.toptennis.sk  
V krásnom prostredí za Botanickou záhradou **Baby fun** (deti od 2-5 rokov) máj-jún - výuka lokomočných pohybov + základy gymnastiky  
**Pálkový tenis** pre deti od 5-6 rokov  
**Letné denné campy** cez júl, august s celodenným programom (tenis, squash, internet, angličtina, 1680,-Sk/týždeň)  
**Tenisové kurzy** pre deti od 5 do 18 rokov aj pre dospelých, súkromné tenisové hodiny

**ČIERNA VODA**  
**Garden centrum**  
Záhradná architektúra ► Ovocné a okrasné rastliny  
**02/4594 4398, www.lantana.sk**

NIKEA, s.r.o., Panenská 7, Bratislava  
tel.: 0905 490 252, 5441 6184  
e-mail: nikea@nikea.sk www.nikea.sk

**ÚČTOVNÍCTVO**  
DPH, MZDY  
kompletné vedenie podvojného účtovníctva, spracovanie DPH, miezd až po daňové priznanie  
„Vaša spokojnosť - náš úspech“

**KVALITA OVERENÁ ČASOM**  
Všetko bude drahšie, naše okná nie!!!  
Navyše: štrbinové vetranie a izolačné dvojsklo K = 1,1 v cene konzultácie, poradenstvo, servis možnosť nákupu na splátky Všetko do 10 pracovných dní po objednaní

**VYRÁBA A MONTUJE PLASTOVÉ OKNÁ A DVERE**  
Haanova 10, (budova Bytového podniku), tel./fax: 6224 1759, 6224 7624, 6224 4502  
mobil: 0905 752 602  
e-mail: okna@alk-variant.sk  
www.alk-variant.sk

Zastúpenie pre Stupava: RT-STAVPLAST  
mobil: 0903 606 076, 0903 770 558

**Žalúzie a siete proti hmyzu**

**ZNAČKOVÝ VÝROBK**  
Žiadajte výrobky označené touto ochrannou známkou:

**SYSTEM**  
Stúdio tiennej techniky, tel./fax: 4446 1349  
www.ksystem.sk

# Splácaťe drahé pôžičky?

## MY VÁM POŽIČIAME LACNEJŠIE!

Splatíme Vaše existujúce pôžičky a navyše od nás dostanete dodatočnú hotovosť na ruku!

**Košická 42, Bratislava**  
**02/68 278 278**

**citi financial**

## PONÚKAME DO PRENÁJMU

kancelárske priestory v budove  
a.s. Doprastav, na Košickej ul. 52  
telefón: 02/55 57 42 63  
0907 801 951

## ČALÚNNICTVO

- veľký výber látok  
- odvoz dovoz zabezpečím

Tel.: 0905 793 219

## Rekonštrukcie

bytov, bytových jadier  
a kúpeľní do 5 dní  
Obklady a dlažby, dovoz materiálu  
**Zľavy na materiál 2 - 15%**  
Tel.: 0907 827 002, 0907 821 377, 0903 892 058  
www.jadro-stav.sk e-mail: jadro-stav@jadro-stav.sk

Nezisková organizácia Venia ponúka  
**domácu opatrovateľskú službu**  
pre deti, starších ľudí, dlhodobo chorých.

Kontakt: 02/50234388, 0908 765634  
www.venia.sk, Kominárska ulica 2, Bratislava

Alternatívna súkromná ZŠ 1.-4. roč.  
s MŠ (Montessori pedagogika)  
s rozšíreným vyučovaním  
anglického jazyka prijme  
**učiteľku anglického jazyka**  
Info: 6478 0383, 0907 381 156  
www.montessori.sk

**IURIS**  
REALITY & INVESTMENT

Mickiewiczova 10  
811 07 Bratislava  
tel: 02/529 624 20  
fax: 02/529 643 60  
www.iuris.sk  
iuris@iuris.sk



**PREDAJ**  
Administratívny  
objekt pod  
SLAVINOM, BA I.

- Ul. A. Plávku
- 3 podlažia
- prístup aj z Mišíkovej ulice
- pozemok 420 m<sup>2</sup>
- podlahová plocha cca 400 m<sup>2</sup>
- zrekonštruovaný interier
- výhľad na mesto



**PREDAJ/PRENÁJOM**  
Dobrovičova ul., BA I, Staré Mesto  
ÚP 2936 m<sup>2</sup>, 4- podlažný historický  
objekt, variabilita priestoru, chladenie,  
štrukturovaná kabeláž, 12 parkovacích  
miest v podz. garáži, výhľad



**PREDAJ**  
Odeská ul., BA II, Podun. Biskupice  
2-podlažný objekt, pozemok 606 m<sup>2</sup>,  
podlahová plocha 320 m<sup>2</sup>, 5 park. miest,  
v súčasnosti využívané  
na podnikateľské účely



**PREDAJ**  
Stupava, reštaurácia s penziónom  
a rod. domom, pri ceste na Borinku,  
pozemok 4104 m<sup>2</sup>, kapacita reštaurácie  
a kaviarne 51 miest, príjemné  
prostredie v blízkosti parku

**ĎALŠIA PONUKA NEHNUTEĽNOSTÍ NA PREDAJ na www.iuris.sk**

Užite si každý  
víkend zadarmo!

ST Online

S vysokorychlostným internetom  
ST Online DSL sti(a)hnete všetko,  
čo chcete.

Vysokorychlostný internet ST Online DSL DATA  
môžete mať už od 390,- Sk mesačne a k tomu  
aDSL modem len za 2,- Sk. Počas pracovných dní  
budete mať k dispozícii predplatený objem  
dát 1 – 15 GB a cez víkendy a sviatky si vychut-  
nate internet bez dátových obmedzení. Záleží už  
len na vás, aké víkendové zážitky si vyberiete.

Kvalitný aDSL modem za 2,- Sk bez DPH získate do konca júna 2004 pri  
objednaní ktorejkoľvek služby ST Online DSL na 24 mesiacov. Dáta pre-  
nesené v nedeľu alebo vo sviatok po 23.00 hod. sa nespĺňajú v prí-  
pade ukončenia pripojenia pred polnocou.

**ST** Slovak  
Telecom

Riešenia pre lepší život

www.telecom.sk | 0800 123 456

java

www.MOOOBILE.sk

farebné

polyfonické

ZVONENIA

CHART  
TOP  
UK 20

POZADIA

skutočne najväčší výber lôg, zvonení, farebných pozadií, screensaverov, java hier pre mobilné telefóny

## Spomienky na niekdajšiu Valonskú ulicu VII.

LIST ČITATEĽA

Na rohu Mýtnej a Vazovovej ulice bývali jarmoky. Cigáni tam predávali „kinhole“. Boli to na triesky posekané borovicové korene presiaknuté živou. Výborné drevo na podkúrenie. Rozvoniavala tam cigánska pečienka. Predával sa turecký med, marcipánové srdiečka a cukrová vata. Nechýbali tam husi, kačice, sliepky, kurčatá, zelenina a ovocie.

Rád si spomínam na jednu príhodu, ktorú som zažil s mamou. Boli sme na návšteve u mojej vydatej sestry v Čachticiach. Vrátili sme sa neskoro v noci. Mama vtedy robila nočnú upratovačku v kaviarni Union na Zelenej ulici. Zobrala ma so sebou do práce. Bolo už zatvorené, len v jednom rohu vináme sa bavila väčšia skupina nemeckých dôstojníkov so ženami. Ja som mame povykľadal stoličky na stoly, a kým ona upratovala, odložil som si kabát a čapicu na klavír. Vedel som trochu hrať na harmonike, tak som si začal potichu brnkať na klavíri. Nato prišiel za mnou jeden dôstojník s tým, aby som im hral. Poznal som asi šesť-sedem pesničiek, o ktorých som predpokladal, že ich aj oni poznajú, a hral som ich stále dokola. Oni spievali a pili. Cítili už, že sa vojna končí. Keď odchádzali, ich veliteľ povedal: Páni, chlapec nám zahral, teraz sme na rade my. Ako prvý hodil peniaze do čapice, ktorú som mal s kabátom odloženú na klavíri. Po ňom všetci ostatní. Keď odišli a my sme si to spočítali, mama mi povedala: chlapče, ty si zarobil viac za túto noc, ako ja za celý mesiac. V roku 1944 som začal pracovať v obchode u pána Š. Čejteja, obchod s miešaným tovarom. Najprv ako vybehávač, neskôr ako učeň - tam som sa aj vyučil. Potrebné bolo vedieť hovoriť slovensky, nemecky a maďarsky. Kto to nevedel, mal menšiu šancu sa zamestnať. Bol to obchod s dobrou povestou. Mal okruh stálych zákazníkov, ktorým som nosil nákupy domov. Najďalej som to mal na Kolibu, na Kalváriu, do Dynamitky a k Modrému kostolíku. Títo zákazníci mali zošit, do ktorého sa písala suma za nákup. Na konci mesiaca sa to spočítalo a zákazník zaplatil. Stalo sa napríklad, že mesačný nákup bol za 340 korún. Zákazník povedal: Zaplatím teraz 300 korún a 40 mi prepíšete do budúceho mesiaca. To sa bez problémov stalo. Pritom Čejtejovci nemali žiadne kópie týchto zošitov. Bola to vec dôvery.

Tu končím naše spoločné spomínanie na naše detstvo na Valonskej ulici. Dúfam, že to vyprovokuje ešte žijúcich pamätníkov, aby nás prípadne doplnili.

**Rudo Pind'ák a Karol Menschy**  
Valonská ulica 26 (Konec.)

## Interiér riaditeľstva polície bol prepychový

### Pamätníci histórie

Po prvej svetovej vojne sa stal Prešporok československým mestom a premenovali ho na Bratislavu. Z verejných budov sa museli odstrániť uhorské znaky, nevhodné pomníky a pamätníky museli zmiznúť. Nový štát sa manifestoval aj novou architektúrou, najmä verejných budov.

Banky a poisťovne prestavovali staré a stavali nové budovy, stavala sa burza (ktorá sa vzápätí stala sídlom univerzity), postavili filiálku pražského Zemědělského múzea. Aj policajné riaditeľstvo potrebovalo nové priestory. Pre nový objekt získali pomerne rozsiahlu parcelu

na nároží Špitálskej ulice. Projekt vypracoval pražský architekt František Krupka a stavbu realizovali v rokoch 1922 až 1925. Reprezentačný objekt so zdôraznenými nárožiami mohol stáť kdekoľvek v Prahe. Z Prahy priviezli aj mohutné bronzové skulptúry levov - nosičov a ochrancov štátneho znaku. Sú umiestnené po stranách širokého portálu na pevných s fasádou spojených stĺpoch vo výške prvého poschodia. Nad vstupným portálom s tromi širokými dverami je

pomerne dlhý balkón, podopieraný dvoma kľáčiacimi otrokmi vo funkcii atlantov.

Modely pre tieto bronzové sochy, ako aj sochy levov vytvoril český sochár Stino (Augustín) Paukert, absolvent rímskej akadémie. Rovnako prepychové ako fasáda boli aj verejnosti prístupné interiéry policajného riaditeľstva. Zachované je reprezentačné schodište aj umelecké vitráže nad dverami vstupu. Budova bola po roku 1990 veľmi citlivo a vzhľadom a jej pamiatkovú a výtvarnú hodnotu starostlivo obnovená.

Štefan Holčík  
FOTO - Oto Limpus



## Súsošie Márie Terézie odhalil sám cisár

### Spomienkový album

Dňa 16. mája 1897 zažilo slobodné kráľovské mesto Prešporok posledný odlesk slávy, ktorá ho predtým sprezdala tri storočia históriou ako hlavné a korunovačné mesto uhorského kráľovstva.

Na konci 19. storočia v očakávaní a príprave osláv tisícročného výročia príchodu Maďarov do strednej Európy vznikali v celom Uhorsku projekty osláviť toto výročie nielen pomínutelnými slávnosťami, ale aj trvalými pamätníkmi, ktoré mali vydržať ďalších tisíc rokov. Milléniové oslavy sprevádzala výstava rozmanitých nákladných pamätníkov najmä v Budapešti a na historicky dôležitých lokalitách krajiny, nielen v centrálnej oblasti Uhorska. Z veľmi honosných pamätníkov možno pripomenúť vysoký stĺp, na ktorom stála socha Árpáda v nadživotnej veľkosti, ktorý ztyčili na

ruinách citadely stredovekého hradu v Devíne, ktorý bol vtedy ešte stále v majetku kniežat z rodiny Pálffy. Kopec bývalej citadely pomenovali vtedy Árpádovým menom.

Aj v Prešporke sa rozhodli dôstojne osláviť jubileum. Na rozdiel od ostatných uhorských miest však nepovažovali za vhodné ani potrebné použiť motív z najstaršej maďarskej histórie či mytológie. V bývalom korunovačnom meste považovali za vhodnejšie pripomenúť si tu v rokoch 1563 až 1830 korunovaných uhorských kráľov a kráľovné. Zo všetkých vybrali ako reprezentantku cisársko-kráľovskej rodiny Habsburgovcov svoju milovanú kráľovnú Máriu Teréziu (1717 - 1780). Jej súsošie malo byť

pomníkom všetkým tu korunovaným jej predkom a potomkom. Súsošie z carrarského mramoru v Carrare vytesal spolu so svojimi spolupracovníkmi v Prešporke narodený sochár Johann Fadrusz. Umiestnili ho blízko miesta, kde sa kedysi nachádzal Korunovačný kopček, používaný ako pódium pre časť korunovačnej ceremónie.

Na slávnostnom odhalení súsošia sa zúčastnil aj sám cisár a kráľ František Jozef a mnohí príslušníci panovníckej rodiny. Na historickej fotografii zo 16. mája 1897, ktorá pochádza z rodinného archívu MUDr. Juraja Payera, vidno v popredí pavilónovitý prístrešok vo forme stanu, kde sa nachádzal trón, z ktorého jeho cisársko-kráľovské veličenstvo sledovalo priebeh omše a slávnostného odhalenia súsošia.

Štefan Holčík  
FOTO - archív J. Payera a Oto Limpus

## 1977: Bratislava zažila katastrofu helikoptéry

### Polstoročie s Bratislavou

Slovenský filmový režisér Janko Roháč oslavuje 45. narodeniny. V jeho pražskom dome sa schádzajú všetci komici - gratulanti. Je tu Stella Zázvoková, Miloš Kopecký, Horníček, Šimek, Gott, Janko Werich, Nárožný, Lasica, Satinský... V Prahe už vyčítajú chartisti, ale vďalekej Bratislave je pokoj. Janko Solovič s nami vydáva platňu Plné vrecká peňazí, hudobnú komédiu upravenú pre gramofónový priemysel. Hneď prvá pesnička sa volá Mám päť korún a púšťajú si ju školáci v školskom rozhlas, keď majú vyberať po päť korún na kino.

V roku 1977 som chodil pešo so psom Pedrom na druhú stranu Dunaja ku koničkom. Dr. Lavko tam vtedy udržoval chov koní na vysokej úrovni. V lete sa vozili na kočiari po lužných lesoch a ťahali nás hucule - ČUK a GEK. V tých rokoch sa ešte dalo plávať aj v Dunaji. Trasa bola od lodenice pri Pečnianskom zálive popod most až ku kúpalisku LIDO. (Petržalské LIDO bolo do druhej svetovej vojny parádne kúpalisko. Všade kvetinové záhony, mramorové chodníky. Chátrať začalo až po bombardovaní Apolky v roku 1944, keď zopár bômb padlo aj do areálu kúpaliska.)

Teraz - v roku 1977 - Bratislava zažila katastrofu helikoptéry, ktorá havarovala pri letisku vo Vajnoroch. Nešťastie okrem pilota a lekára neprežila manželka prezidenta Husáka, pani Viera Husáková-Müllerová. Prevážali ju z Tatier so zlomenou rukou do bratislavskej nemocnice. Bratislavskí umelci pomaly začínajú osídľovať borovicové lesy na Záhorí. V roku 1977 účinkujeme po jedenástich rokoch s Lasicom opäť v silvestrovskom televíznom programe. Silvester na prání moderujú z Prahy Božidar Turzonovová a Vladimír Menšík.

Na Vianoce umiera vo Švajčiarsku Charles Spencer Chaplin, najväčší filmový komik všetkých čias. V Bratislave odišiel na večnosť už v lete ľudový rozprávač Ujo z Detvy, vlastným menom Ludo Zeljenka, skautským menom Akela. Po Bratislave dlhé roky koloval jeho spevníček skautských pesničiek. Mnohé venoval Bratislavčanom. Pamätám sa na pieseň, ktorú sme si spievali pri táborákoch: „V Bratislave na námestí, tam je veľké divadlo, sadla krava na včeličku, pustila jej žihadlo...“ S podstatne iným repertoárom vystupuje Jana Kocianová so skupinou Prognóza (Frátrik, Obert, Stankovský, Kašay, Nosko, Škvaril) plus hovorené slovo L+S.

V roku 1977 na Silvestra poriadne snežilo. A mrzlo tak, že keď sa môj pes Pedro rozbehol po Dunajskej ulici, šmýkal sa na labkách až po Mlynské nivy! Už tradične bol u nás doma veselý Silvester za prítomnosti mnohých kamarátov. Vo svete začali vystrkovať rožky teroristi - únoscovia lietadiel a na letisku v Dubay nasadili Nemci po prvý raz zakuklenú protiteroristickú jednotku. V Bratislave 1977 sa ešte kukly nenosili. A aby som nezabudol: Vlado Bednár je rozvedený!

Ján B. Fadrusz  
SN, 15. 1. 1998



**HOTEL \*\*\* BARÓNKA, HIMEX A.S.**  
Mudrochova 2, 835 27 Bratislava

Vám ponúka na prenájom priestranné kancelárske priestory s plochou 130 m<sup>2</sup> už za 2.900,- Sk/m<sup>2</sup> + služby!  
Možnosť prenájmu aj jednotlivých priestorov, od 9 m<sup>2</sup> do 40 m<sup>2</sup> + možnosť parkovania.  
Tel.: 44 88 01 57, 44 87 23 24, fax: 44 88 54 00  
www.baronka.sk office@baronka.sk

**ANGLICKÁ ŠKOLA**

Príďte na UKÁŽKOVÝ HODINU a až potom sa rozhodnite, či chcete s nami študovať angličtinu.

Ukážkové hodiny sú 10. až 14. 5. vždy od 16<sup>00</sup>, 17<sup>00</sup>, 18<sup>00</sup>, 19<sup>00</sup> v ANGLICKEJ ŠKOLE

č. dv. 211 na Cukrovej 14 v Bratislave.

Začiatok kurzov je 10. a 17. mája  
www.anglickaskola.sk

02/ 59 324 444, 59 324 445

S nami už nebudete musieť začínať znova

**OROSTOURS****15. SEZÓNA**

www.oroostours.sk

Košice: Námestie oslob. 22  
055/62 268 96, 0907 906 382

Poprad: 1. Mája 2  
052/77 25 405, 0907 990 967  
Prešov: Hlavná 128  
051/77 33 023, 0907 911 875  
Michalovce: Nám. oslob. 77  
056/644 20 20, 0907 911 876  
B. Bystrica: Horná 5  
048/41 55 175, 0907 990 968

**KAŽDÁ OSOBA  
2 VÝLETY ZADARMO  
SUPER AKCIA  
DO 15. 5.**

BRATISLAVA  
02/555 631 66, 0907 912 068  
Floriánske námestie 1 - starý AVION  
(pri kostole BLUMENTÁL)

**EGYPT**

LETECKY z Bratislavy aj Košíc

**11 a 12 dní****11 dní - 9 990**

V cene: letenka, ubytovanie v hoteli AMBASSADOR, polpenzia - švédské stoly, transfer, delegát

Osoba sama bez príplatku

**DIĽTĎA DO 15r.  
POBYT ÚPLNE  
ZADARMO**

**BULHARSKO**

LETECKY

**9, 10, 13 dní**

z Bratislavy, Sliaca, Košíc, Popradu

**KOMBI 10 dní 4 990**

v cene: letenka, autobus, ubytovanie...

**BULHARSKO AJ LEŽADLOVÝM****KLIMATIZOVANÝM AUTOBUSOM****11, 12, 15 dní**

# Bratislava sa teší z majstrovských titulov vo volejbale - získali ich Slávia UK a VKP

BRATISLAVA

Volejbalová Bratislava oslavuje. Vďaka ženám Slávie UK a mužom VKP si naše hlavné mesto pripísalo dva tituly majstrov Slovenska. Kedysi bolo takmer pravidlom, že prvé miesta vo futbale, basketbale či hádzanej sa oslavovali pri Dunaji, dnes na túto tradíciu nadväzujú už iba volejbalisti...

Pre dievčatá zo Slávie UK je tohtoročný titul desiatym v ére samostatnej republiky, keď sa k tomu prirátajú federálne tituly, je ich presne deväť. Ich súperov v tejto sezóne boli Žilínčanky zo SETA Tehelne ŽU, nad ktorými zvíťazili 3:1 na zápasy. Pre trénera Lubomíra Petráša je to tretí majstrovský titul v kariére: „A je asi najkrajší. Do sezóny sme vstupovali prakticky s novým kádrom, až šesť hráčov hralo vo finále po prvý raz. Ukázalo sa, že volejbalistky, ktoré prišli do druž-

stva, sú talentované, majú veľkú perspektívu rastu. Záleží len na nich, ako to dokážu zužitkovať. Veľké rezervy majú vo všetkých činnostiach, aj psychicky sú zatiaľ dosť nevyrovnané. O to väčšiu radosť mám zo zisku titulu,“ povedal pre agentúru SITA kormidelník majstrovského družstva. „Vedeli sme, že to nebude ľahké. Na posledný zápas sme nastupovali koncentrované, ale po druhom sete sme sa príliš uspokojili. Gratulujem aj Žilínčankám, ktoré sa svojou hrou pričínili o kvalitnú finálovú sériu. Myslím si, že máme za sebou dobrú sezónu, hrali sme pekný volejbal, s ktorým sa zaraďujeme do európskeho nadpriemeru. O tom, či zostanem v Slávii, budeme hovoriť s prezidentom Hančíkom v najbližších dňoch,“ dodala kapitánka vysokoškolského družstva Solange Soarezová.

Len pár dní po ženách sa z titulu tešili aj

ich bratislavskí kolegovia z VKP. Pre policajtov je to ôsmy titul v samostatnom Slovensku a prvý od roku 1999. Vo finále im boli súpermi hráči Púchova, ktorí sa z titulov tešili v predchádzajúcich dvoch rokoch. „Základ úspechu sme položili už v základnej časti, ktorú sme vyhrali. Vďaka tomu sme vo finále mali právo hrať rozhodujúci piaty zápas doma. Ako sa ukázalo, práve domáce prostredie rozhodlo,“ povedal po poslednom súboji pre agentúru SITA kapitán nového majstra Vladimír Roštár. Kormidelník Zdeněk Haník: „Rozhodlo, že na titul sme boli „nadržanejší“ ako súper. V rozhodujúcom zápase sme chytili začiatok. Povedali sme si, že Púchov je volejbalovejší, a tak my musíme zabrať zbraňou, ktorá nám pomáhala celú sezónu, ale vo finále zatiaľ nie - servisom. Našťastie to vyšlo.“ (mm)

## V Bratislave sa predstaví Švédsko

BRATISLAVA

V pondelok 10. mája sa na Hviezdoslavovom námestí bude konať Švédsky deň nazvaný Swedish Footprints in Slovakia. V ten deň počas svojej oficiálnej návštevy Slovenska premiér Švédskeho kráľovstva Goran Persson otvorí nové priestory švédskej ambasády v Bratislave.

Cieľom Švédskeho dňa je priblížiť Slovesku túto severnú európsku krajinu. O Švédsku Slováci veľa nevedia, hoci sa na

slovenskom trhu už dlhšie prezentuje kvalitnými a ekologickými výrobkami (Oriflame - kozmetika, Ikea - nábytok, Volvo - automobily). Málo vieme aj o jej prírodných krásach, faune a flóre. Počas popoludnia si prídu na svoje všetci, ktorí chcú vedieť o Švédsku viac - prostredníctvom informácií, prezentácií švédskych firiem a ich produktov, ako aj kvízov, súťaží a zábavy, do ktorej sa budú môcť zapojiť deti a ich rodičia. Keď sa povie Švédsko, možno fanúšikom popu zarezou-

nuje v ušiach ABBA - tú bude počuť na námestí vďaka imitátorom z Českej republiky, spomenie sa určite aj švédsky hokej. A možno sa prítomní naučia aj nejaké slovíčka zo švédskeho jazyka, ktorý znie našincom pomerne exoticky. Kto sa chce zapojiť do súťaží, možno by si mal dobre prečítať nejaké informácie o Švédsku, či si ho nalistovať v atlase. Víťazi sú všetci návštevníci. Podujatie sa bude konať na Hviezdoslavovom námestí 10. mája od 12. hodiny. (brn)

## Unikátny projekt napokon pokračuje

BRATISLAVA

Po znížení počtu pôrodníc v Bratislave nastalo ťažké obdobie aj pre projekt darcovstva pupočníkovej krvi. Keďže Gynekologicko-pôrodnická klinika na Partizánskej ulici bola zrušená, dočasnému pozastaveniu sa nevyhol ani tento projekt.

Pokračovaním tejto aktivity sa stala od apríla 2004 Nemocnica Sv. Cyrila a Metoda v Bratislave. Projekt darcovstva pupočníkovej krvi je nevyhnutný na úspešnú medzinárodnú výmenu transplantátov a aktívne začlenenie Sloven-

sku do medzinárodnej výmennej siete. V roku 1997 vznikol Slovenský register placentárnych krvotvorných buniek Eurocord-Slovakia. V tom čase to bol len piaty register na svete. Pracovníkom Eurocordu sa podarilo splniť v krátkom čase všetky prísne medzinárodné kritériá, vďaka čomu bola táto nezisková organizácia prijatá za člena výmennej siete Bone Marrow Donor Worldwide. Pupočníková krv sa vďaka kmeňovým bunkám, ktoré obsahuje, stala možným riešením na liečbu viac ako 50 ochorení. Niektoré z nich sa vyskytujú len zriedka,

iné naopak patria medzi najčastejšie príčiny úmrtia. Napríklad v období medzi 3. až 10. rokom života sú leukémie popri úrazoch najčastejšou príčinou smrti dieťaťa. Počas života človek ochorie na niektoré z týchto ochorení s pravdepodobnosťou väčšou ako 15 percent. Na Slovensku už transplantovali pupočníkovú krv súrodencovi štyrom detským pacientom. Okrem darovania pupočníkovej krvi je možné uskutočniť aj adresný odber pupočníkovej krvi pre dieťa. V súčasnosti vykonávajú takéto odbery všetky bratislavské pôrodnice. (brn)

**SÚKROMNÉ GYMNAZIUM  
KREMNIČKA 26, BA - PETRŽALKA**  
(za odbočkou na Berg - 1. ulica vpravo)

**Denné štúdium:**  
Prístup do všetkých odborov učebníc

- 4 - ročné (2x ročne 12.5. a 12.8.)
- 5 - ročné (2x ročne 12.5. a 12.8.)

• bezkonkurenčné ceny  
• len 15.000 Sk/rok od prvého kvartálu  
• garancia nízkej ceny

- Gymnázium všeobecné
- Gymnázium cudzie jazyky (A1, N, R, F) - dva poimné
- Gymnázium teoretická výchova (v spolupráci so Slov. zväzom futbalu, možnosť trénovať a hrať futbal)
- benzene aj iných športovcov, umožníme ISP plán, môžu trénovať vo vlastnom klube. Súťaž a sústredenia

Deň otvorených dverí 14.6.04 od 9,00 - 14,30  
tel.: 02/6383 0290, 6381 2551, 6381 2566,  
0907 216 971, 0902 522 119 www.iggymnazium.sk  
e-mail: podstavkova@iggymnazium.sk

**SÚKROMNÉ GYMNAZIUM  
KREMNIČKA 26, BA - PETRŽALKA**  
(za odbočkou na Berg - 1. ulica vpravo)

**Dialkové štúdium:**  
Bez prijímacích pohovorov! Bezkonkurenčné ceny

- 2 - ročné (2x poobede od 14.30 - 20.00)  
abs. SOU, neuk. SOŠ, gymn., SOU
- 2 - ročné (1x poobede od 14.30 - 20.00)  
abs. ZŠ, neuk. SOŠ, gymn., SOU

• štúdium jednotlivých predmetov (prechodí sa na vyuč., len na konzultácie)  
abs. ZŠ, neuk. SOŠ, gymn., SOU

• Externé štúdium pre celé Slovensko (1 x štvrtročné v BA) zľava 3000 Sk pre všetky kraje okrem Bratislavského

tel.: 02/6383 0290, 6381 2551, 6381 2566,  
0907 216 971, 0902 522 119 www.iggymnazium.sk

**SÚKROMNÁ OBCHODNÁ AKADEMIA  
KREMNIČKA 26, BA - PETRŽALKA**  
(za odbočkou na Berg - 1. ulica vpravo)

**DENNÉ ŠTÚDIUM:**  
odbor: obchod. akadémia pre absolventov 9. roč. ZŠ  
Deň otvorených dverí 14.6.04 od 9,00 - 14,30

**DIALKOVÉ ŠTÚDIUM:**  
• 2-ročné pamiatkové kvalifikačné štúdium bez prij. pohovorov (podmienka prijatia maturit. vysved.)  
Odbory: 1 x poobede 14 - 20 h. • Gostový ruch  
• Hospodárska informatika • Sociálno-práva činnosť

• Externé štúdium pre celé Slovensko  
1 x štvrtročné v BA (dĺžka 2 roky)  
zľava 3000 Sk pre všetky kraje okrem Bratislavského

tel.: 02/6383 0290, 6381 2551, 6381 2566,  
0907 216 971, 0902 522 119 www.iggymnazium.sk

## Petržalskí futbalisti mieria do Európy

BRATISLAVA

V sobotu 8. mája sa futbalisti Artmedie Petržalka pokúsia o nadviazanie minuloročnej účasti v Pohári UEFA. Na štadióne DAC v Dunajskej Strede sa totiž pokúsia o víťazstvo v Slovenskom pohári, čo by im zaručilo účasť v európskom pohári č. 2.

Chce to však „malíčkosť“, vo finále zložiť druholigové Ličartovce! „Napriek tomu, že súper hrá druhú ligu, nesmieme ho podceňovať. Musíme mať na pamäti, že cestou do finále si dokázal poradiť aj s prvotligistami,“ tvrdí tréner Artmedie Michal Hipp a dodáva: „Vôbec ma neprekvapilo, že Ličartovce vyradili v semifinále Tmavu. Hrali dobre a postup si zaslúžili.“ Finálový duel v Dunajskej Strede sa začína v netradičnom čase - o 13. h, pričom futbal v tomto prípade ustúpil hokeju. Vstupenka na hlavnú tribúnu stojí 200 korún, na protiľahlú stovku, za bránky 70 korún. Mládež do 15 rokov má voľný vstup. Víťaz Slovenského pohára dostane 600-tisíc korún, zdolný finalistu polovicu. Ak sa v riadnom hracom čase nerozhodne, predĺžuje sa 2x15 minút, pričom platí pravidlo striedaného gólu. Znamená to, že ak aj padne gól, musí sa dohrať prvá alebo druhá časť predĺženia! (mm)

## Béčko Slovana bude v Trnave

BRATISLAVA

Roduverní Trnavčania a nehovoriaci už o slovanistoch sa zrejme prežehnajú, ale taká je doba. Hokejová Trnava je od minulého týždňa farmou hokejového Slovana.

Pre belasých to znamená, že sa pridali k trojici extraligistov (Košice, Trenčín, Zvolen), ktorí už majú v druhej najvyššej súťaži svoje mužstvá. „Trnavu chceme využívať na to, aby sme dali našim mladým hokejistom šancu rozohrať sa, čo bude platiť aj pre hráčov, ktorým sa nemusí v áčku momentálne dariť,“ prezradil generálny manažér Slovana Maroš Krajčí. (mm)

**NAZRITE S NAMI DO SVETA TICHAI!**

**PRO DIVE**  
BRATISLAVA

- potápačská škola
- veľkoobchod a maloobchod potápačskej techniky
- požičovňa výstroja
- servis potápačskej techniky
- plnenie fliaš

Gessayova 3  
851 03 Bratislava  
Slovakia  
Tel./fax.: +4212 / 624 11 972  
+4212 / 624 11 980  
+4212 / 624 11 988  
e-mail: mailbox@pro-dive.sk  
www.pro-dive.sk

## Nepredstaviteľná akčná séria!

Citroën C3



- klimatizácia
- autorádio s CD
- metalíza

Citroën Xsara



- klimatizácia
- dažďový senzor
- autorádio s CD

Citroën C5



- dvojzónová klimatizácia
- tempomat
- 6 airbagov
- disky kolies z ľahkých zliatin

Citroën Berlingo



- klimatizácia
- autorádio s CD
- dvojce bočné posuvné dvere

## To ste ešte nevideli

V akčnej limitovanej sérii In Fantasy môžete teraz získať za najlepšiu cenu auto s nepredstaviteľnou vnútornou výbavou.

Ak si vyberiete jeden z modelov Citroën C3, Xsara, Xsara Picasso, C5 alebo Berlingo, sami uvidíte, že fantázii sa medze nekladú.

Motor Partner s.r.o., Račianska 184, 831 05 Bratislava, Tel./Fax: 02/4488 5006, 4488 5034, e-mail: predaj@motorpartner.sk, www.motorpartner.sk



**CITROËN**  
FANTÁZIA V POHYBE

**INŠTALATÉRI NON STOP**  
**NEODTEKÁ** - umývadlo, WC, kanalizácia, rína?  
**PREČISTÍME** - špirárou, tlakom. Zameriame trasu kamery, určíme stav, sfunkčnime  
**TEČIE** - radiátor, čerpadlo, kvapka vodovod, preteká WC, vytápa vás sused, zateká strecha?  
**OPRAVÍME** - el. zásuvku, osvetlenie, inštaláciu  
**0905 234 615** ☎ **4363 8184**

**Hľadáme byty**  
 zariadené aj nezariadené  
**na krátkodobé ubytovanie**  
 turistov  
 ☎ **544 30 206** [mentis@gmx.at](mailto:mentis@gmx.at)

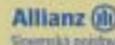
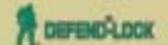
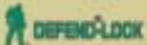
**otváranie dverí, trezorov**  
 dodávka, montáž, nonstop servis  
**TREZORY**  
 predaj výkup  
[www.mirtan.sk](http://www.mirtan.sk) tel./fax: 5292 0069  
 0904 988 220 0905 310 069

**IDEA lna dovolenka s FIATom**



**+ DARČEK do každého auta**

Prí kúpe vozidla FIAT ste automaticky zaradení do zberovania o týždenný zájazd do Talianska pre 2 osoby + úplne každý zákazník dostáva k novému autu darček.  
 Akcia trvá do 31. mája 2004. Zúčastnenie vyžaduje sa uskutočniť dňa 7. júna 2004 o 16:00 hod. za účasti notára v predajných priestoroch spoločnosti Auto VALUŠEK Italy, s.r.o., na Harmincovej ulici 1 v Bratislave - Dúbravka.

reklamní partneri:     

**Auto VALUŠEK Italy, s.r.o.** - autorizovaný predajca značky FIAT  
 Harmincova 1, 841 01 Bratislava - Dúbravka  
 Bližšie informácie - tel.: 02/64 530 204, 205; [www.valusek-italy.sk](http://www.valusek-italy.sk)

**LK DREVOX**  
 predaj montáž servis

**DVERE**

- interiérové
- exteriérové
- zárubne
- vhodné aj do panelákov
- z masívu,
- s prírodnou dýhou
- kovania COBRA
- rôzne povrchové úpravy

**Aj na splátky**

**Aj pre náročných!**

**OKNÁ**

- eurosmrek, meranti
- + doplnky

**NOVÉ DVERE - FÓLIA UŽ OD 1520 SK**

CB Predajňa: LK Drevox, BOTTOVA 7, BA  
 Po - Pia: 9<sup>00</sup> - 12<sup>00</sup> a 13<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup> h.  
 tel.: 02/5296 1169, T/F: 5296 1181  
[www.lk-drevox.sk](http://www.lk-drevox.sk)

**COIMEX TRAVEL** VYSOKÁ 33 BRATISLAVA

5292 1586, 5263 5815-16  
[coimex.travel@stonline.sk](mailto:coimex.travel@stonline.sk)

**COIMEX AIRLINE SERVICE**

5292 0585, 5263 5491  
[coimexair@slovanet.sk](mailto:coimexair@slovanet.sk)

**POZNÁVACIE ZÁJAZDY**

Londýn	17. 5. - 23. 5.	12 900,-Sk	Alicante	7 689,-Sk
Zlatý český trojuholník	3. 6. - 6. 6.	5 600,-Sk	Mallorca	6 071,-Sk
Víkend v Paríži	16. 6. - 20. 6.	6 200,-Sk	Brusel	2 900,-Sk
Viedeň	19. 6.	760,-Sk	Ženeva	7 689,-Sk
Autosalón Paríž	29. 9. - 3. 10.	6 300,-Sk	Ubytovanie do celého sveta	

**LETENKY NA POČKANIE DO CELÉHO SVETA**

Pobyty na Slovensku - hory, liečebné kúpele  
 Exotické zájazdy do celého sveta

**AUTOTREND s.r.o.**  
 Autorizovaný diler OPEL

Rožňavská cesta 24, 821 04 Bratislava, tel.: 02/43 42 55 40  
 e-mail: [opel@autotrend.sk](mailto:opel@autotrend.sk), [www.autotrend.sk](http://www.autotrend.sk)

**Ponuka, ktorá vás vykoľají.  
 Opel Slovak Team 2004.**



S limitovanou sériou Opel Slovak Team 2004 ušetríte až 91 400 Sk.  
 Využite túto jedinečnú ponuku. Teraz kúpite osobné aj úžitkové vozidlá Opel s veľmi atraktívnou výbavou alebo s výraznou zľavou. Získajte ZDARMA napríklad klimatizáciu, poloautomatickú prevodovku Easytronic, parkovacieho pilota, adaptívne bi-xenóny alebo dažďový senzor.



Opel. Svieže myšlienky - lepšie autá.

**ADLO BEZPEČNOSTNÉ DVERE**



**dvere**

- bezpečnostné
- prípožiarne
- presklené

**BRATISLAVA**  
 Aupark, Einsteinova ul.  
 tel: 02/6345 4121  
 Istropolis, Trnavské myto 1  
 tel: 02/5556 9066  
**NONSTOP: 0903 444 277**

**Zľava 1.000,-SK**

[www.adlo.sk](http://www.adlo.sk)

**VZDELÁVANIE**

Štefánikova 5, BA  
 Otvára letné 2týždňové intenzívne kurzy:

- + Aj, Nj, Rj, FJ a novinku holandský jazyk 60 vyuč. hodín, iba za 3550,- SK
- + PC pre začiatočníkov a mierne pokročilých 48 vyuč. hodín iba za 3290,- SK
- + Podvojné účtovníctvo pre začiatočníkov 96 vyuč. hodín iba za 5590,- SK

Tel.: 5262 0676, 0915 253 701 [www.vplus.sk](http://www.vplus.sk)  
 ZĽAVA 5% pre majiteľov tohto inzerátu

**DARCIA - IVAN LEŠTÁK**  
**PLASTOVÉ OKNÁ**

- KOMPLETNÉ SLUŽBY
- DLHOROČNÉ SKÚSENOSTI
- BOHATÁ PONUKA
- VÝHODNÉ CENY

CELÝ BYT -5% ZĽAVA Z CENY OKIEN  
 ŠPÁROVÉ VETRANIE ZDARMA!  
 0903 79 79 72, [achury@stonline.sk](mailto:achury@stonline.sk)

**Urban & Partner** Priemyselná ulica 6, 821 09 Bratislava  
 tel.: 5363 2904, 0903 216 161, 0903 462 464  
 e-mail: [office@urbanpartner.sk](mailto:office@urbanpartner.sk), [www.netreality.sk](http://www.netreality.sk)

**PREDAJ**

BA II., Podunajské Biskupice (Geologická ulica) - pripravovaná výstavba obytného domu, 160 bytov, 1, 2 a 3 izbové byty, parkovacie státi, podzemné parkovanie, byty od 36 m<sup>2</sup> do 88 m<sup>2</sup>, začiatok výstavby 05/04, ukončenie 09/05, stačí Vám 40%, hypotekárne úvery - ručenie kupovným bytom



**LUDOVÁ BANKA VOLKSBANK**

Cena: od 29.000,- Sk/m<sup>2</sup> + DPH

**DETSKÉ TÁBORY**

slovensko \* chorvátsko \* taliansko \* rakúsko \* anglicko

**USMEV CK pre deti**  
 tel. + fax: 02/6345 1794, 6352 0804  
 0904 465 336 [www.usmevck.sk](http://www.usmevck.sk)

**DOMESTICA SR HĽADÁ**  
 PRE SVOJICH KLIENTOV

- ženy na dlhodobé upratovanie, domácností a firiem
- možnosť aj pre živnostníčky

Tel.: 6241 1148, fax: 6224 7788  
[www.domestica.sk](http://www.domestica.sk)  
 e-mail: [domestica@ba.telecom.sk](mailto:domestica@ba.telecom.sk)

**AMSICO ATC Life**  
 poisťovňa, a.s.

**PRÍLEŽITOSŤ PRE VÁS**

15 000 až 20 000 mesačne už počas skúšobnej doby.

Pomôžeme Vám aj keď nie ste expert v počítačovej technike, nehovoríte cudzími jazykmi a nemáte skúsenosti v odbore. Naši skúsení pracovníci zarábajú 50 000 až 100 000 mesačne.

Chypte sa príležitosti a zavolajte:  
 Ing. Ivan Horský, 5441 3469, 5441 3485, 0905 322 233

**COOP JEDNOTA BRATISLAVA**

COOP Jednota Bratislava, s.d.  
**odpredá**  
**výberovým konaním**  
**nehnutelnosť -**  
**prevádzkový objekt**  
 na Jedlíkovej ul. 7 v Bratislave s pozemkom o výmere 845 m<sup>2</sup>.  
 Bližšie informácie poskytneme na tel.č.: 02/59307342

**TENISOVÁ ŠKOLA NTC**  
[www.ntc.sk](http://www.ntc.sk)

**ZAČÍNAME UŽ 17. mája 2004**



KURZY PRE DETI, MLÁDEŽ I Dospelých  
 PROGRAMY PRE ZAČÍATOČNÍKOV  
 PROGRAMY PRE POKROČILÝCH

**NÁRODNÉ TENISOVÉ CENTRUM**  
 Príkopa 6, 831 03 Bratislava  
 šéftrener Tenisovej školy  
 Ing. Ladislav MACEK  
 tel.: +421 2 492 09 836, +421 2 492 09 888

**REALTREND**

Svätovojeťská 11, 831 03 Bratislava  
 Telefón: 02/4463 0224 0908 791 619  
 Fax: 02/4463 0225 0907 988 143  
[www.r-e-a-l.sk](http://www.r-e-a-l.sk) [rtrend@rtrend.sk](mailto:rtrend@rtrend.sk)

**PREDAJ - BYTY**

garž., OV 28 m <sup>2</sup> , Rovniankova, 12/12p., pl. podlažia, 4m loggia	1,05 mil. Sk
1-izb., OV Kapitána Ráša, 1/7p., 34 m <sup>2</sup> , pôvodný stav	1,26 mil. Sk
1-izb., OV Homolova, 3/4p., mur. jadro, plast. okná	1,25 mil. Sk
2,5-izb., OV Tabakova, 3/4p., 97 m <sup>2</sup> , pôvodný stav, loggia	3,1 mil. Sk
3-izb., OV Gwercovej, prílp., 67 m <sup>2</sup> , zask. log., čiast. rek., nová KL	1,99 mil. Sk
3-izb., OV Kozia, 5/5p., 112 m <sup>2</sup> , terasa 26 m <sup>2</sup> , podkrovný	5,3 mil. Sk
3-izb., OV Gessayova, 1/11p., 74 m <sup>2</sup> , lam. parkety, zask. loggia	1,82 mil. Sk
3-izb., OV Gercenova, 1/11p., 70 m <sup>2</sup> , kompl. upravený, loggia	2,1 mil. Sk
3-izb., DB Budatínska, 11/12p., 63 m <sup>2</sup> , pôvodný stav, loggia	1,7 mil. Sk
4-izb., DB J. Smreka, 6/12p., 84 m <sup>2</sup> , čiast. rek., loggia	2,2 mil. Sk

**PREDAJ - RODINNÉ DOMY A POZEMKY**

Chata Solóšnica, 8 á, inž. sieť, celk. plocha 48 m <sup>2</sup> , nový nábytok	540 000 Sk
RD Dúbravka, 6-izb., 5 á pozemok, nové podkrovie	7,9 mil. Sk

**PRENÁJOM - BYTY**

1-izb., Osadná ul., 30 m <sup>2</sup> , zrekonštruovaný, zar./nezar.	10 900 Sk/mes
1-izb., Studenohorská, 44 m <sup>2</sup> , 6 posch., čiast. zar.	8 500 Sk/mes
2-izb., Medená, 63 m <sup>2</sup> , 4,5posch., zrekonštruovaný	18 000 Sk/mes
3,5-izb., Odborárske Nám., 97 m <sup>2</sup> , 1 p. zar./nezar., eurookná, zrek.	18 000 Sk/mes
3,5-izb., Májkova, 88 m <sup>2</sup> , 1p., zar./nezar., eurookná, zrek.	17 000 Sk/mes

**PRENÁJOM - KANCELÁRIE**

polyfunkčný objekt, Mlynské Luh, novostavba, 150 m<sup>2</sup>, 2 miestnosť, WC, kuchynka, voľné od 15. 7. 2004 45 000,-Sk/mes

## Gitarové umenie

### Mika Sterna

HUDBA

Bratislavský klub Babylon (bývalá YMCA na Karpatskej ulici) potvrdzuje, že si hviezdy svetového džezu do svojich máp zanesli aj slovenskú metropolu. V pondelok 10. mája o 20.00 sa môžu fanúšikovia džezu pripraviť na vystúpenie amerického gitarového mága Mika Sterna.

Priateľ legendárneho Jaca Pastoriusa a jeden z mladších odchovancov Milesa Davisa začal pôsobiť po boku tohto geniálneho trubkára v 80. rokoch, no čoskoro sa vydal na sólovú dráhu, ktorú dnes dokumentuje 11 vydaných albumov. Poslucháči na celom svete na nich oceňujú najmä džezovú virtuozitu vyváženú nezameniteľným frázovaním a meditativným čítaním vychádzajúcim z blues. Pri nahrávaní väčšiny z jeho albumov sa koniec koncov stretne vždy hudobníka elita - od Sternových kolegov Johna Scofielda a Billa Frisella až po saxofonistu Kennyho Garreta. (bd)

## Ďalších desať minút II

FILM

Májová novinka vo filmových kluboch je druhým, paralelne nakrúcaným pokračovaním projektu, ktorý sa v zhustenej podobe snaží prezentovať to najkvalitnejšie zo súčasnej kinematografie. Pri tvorbe snímky s názvom Ďalších desať minút II. sa opäť stretli osmi svetoznámi nezávislí režiséri.

B. Bertolucci, C. Denis, M. Figgis, J. L. Godard, J. Menzel, M. Radford, V. Schlöndorff, I. Szabó boli obmedzení len v dvoch aspektoch: ich umelecká vízia sa musela vtesnať do desiatich minút a jednotiacou témou všetkých príspevkov je čas, zmena, starnutie. Menzel tak napríklad načrtnol nostalgický portrét herca Rudolfa Hrušínskeho, Bertolucci skúma rôzny životný rytmus v prostredí rôznych kultúr a hrdinovia bloku Istvána Szabóa napokon spoznajú nezmyselnosť tvorby hodnôt v neustálom procese plynutia. (bd)



Monumentálny balet Spartakus sa na scéne SND objaví so scénou z tvorivej dielne Borisa Kudličku a s režijným rukopisom Jána Ďurovčika. FOTO - Cibor Bachratý

## Antické povstanie podľa Jána Ďurovčika

BALET

Priaznivci moderného baletu by nemali zmeškať podujatia v Opere SND 7. a 8. mája - na 19.00 sú totiž naplánované premiérové predstavenia baletu Spartakus na hudbu Arama Iljiča Chačaturjana. Z výslednej javiskovej realizácie zaujme výtvarné poňatie scény Borisa Kudličku, kostýmy Alexandry Gruskovej, no rozhodujúce slovo patrilo Jánovi Ďurovčikovi, ktorý sa okrem réžie chopil aj choreografie a úpravy libreta.

Spartakus sa na scénach sovietskych divadiel zjavil v roku 1956 a jeho raná história je poznačená uvádzaním nejednotných inscenácií, na väčšine verzii

však zanechali stopy špičkoví ruskí choreografi. Základom libreta pre monumentálny balet je antická téma, no Chačaturjan nepovažoval námet za únik do dávnej minulosti a zdôrazňoval jeho neustálu aktuálnosť: „spartakovská téma a otrokárske povstanie v starovekom Ríme sú pre našu epochu nemalo významné teraz... práve teraz treba pripomínať mená tých, ktorí na začiatku dejín ľudstva smelo dvíhali meč za svoju slobodu a nezávislosť.“

Príbeh veliteľa povstalcov Spartaka, jeho lásky Frýgie, priateľa Harmódia či pyšného veliteľa Crassa je rozvinutý na ploche pätnástich obrazov a rozdelený do dvoch dejstiev a prologu. Na sloven-

ských javiskách ho bolo možné vidieť aj v rokoch 1981 či 1998, ale inscenácia Jána Ďurovčika prichádza s väčšími zmenami v pôvodnom librete Nikolaja D. Volkova a zdôrazňuje najmä zborový mužský tanec.

Ján Ďurovčík patrí k mladým choreografom a režisérom, ktorého nášmu divákovi netreba zvlášť predstavovať. Na svojom konte má množstvo inscenácií oper, činohier, muzikálov, tanečných show a televíznych programov nielen na domácej pôde. Jeho posledným počínom v národnom divadle bol v minulej sezóne balet Rasputin. V hlavnej úlohe Spartaka sa predstaví J. Dolinský ml. v alternácii s R. Novitzkym. Bohuš Dúbrava

## Podoby tváre v diele Adrieny Šimotovej

VÝSTAVA

Meno Adrieny Šimotovej sa u našich západných susedov čoraz častejšie skloňuje spolu s prívlastkom „prvá dáma“ českého výtvarného umenia. Po rozsiahlej retrospektíve v Prahe a Paríži prichádza do Bratislavy jej výstavný projekt Tvár, ktorý bol pripravený špeciálne pre túto príležitosť a v Esterházyho paláci Slovenskej národnej galérie pribudol od 7. mája. Uznanie na domácej scéne si Adriena Šimotová (1926) vyslúžila už v šesťdesiatych rokoch, počas rozkvetu činnosti najrôznejších umeleckých komunít,

ktoré však čoskoro po udalostiach augusta '68 stratili právo na slobodu výrazu a zvolili si pololegálny spôsob existencie. Aj keď Šimotová počas desaťročí striedala rôzne výtvarné techniky, v rovine formy dominuje v celej jej tvorbe papier a akékoľvek prenášané umelecké významy vždy krúžia a vyrastajú zo zobrazenia ľudskej postavy, siluety.

Názov prehliadky - Tvár - teda nie náhodou odkazuje k oblasti tela, ktorá je na zrkadlenie duševných pochodov azda najpríznačnejšia. Osobný údel, neoddeliteľný od duševnej spoločenskej situácie a dejinných okamihov, zraniteľnosť, pocit

nebezpečenstva a v konečnom dôsledku existenciálna úzkosť tak stuhli vo figurálnych obrysoch, ktoré okrem použitia tradičnejších médií maľby či grafiky mohli vzniknúť napríklad aj mechanickým zásahom do papierových vrstiev alebo odtlačení tela samotnej autorky. Výstava v koncepcii kurátora Pavla Brunclíka vznikla za spolupráce s Českým centrom a Francúzskym veľvyslanectvom a verejnosti predstavuje podoby tváre v diele Adrieny Šimotovej od 60. rokov minulého storočia až po súčasnosť. V Esterházyho paláci SNG je sprístupnená do 27. júna. Bohuš Dúbrava

## Kam za kultúrou?

■ SNG pozýva na dočasné výstavy: Ladislav Mednyánszky (Esterházyho palác), Adriana Šimotová (Esterházyho palác).

■ 7. 5. o 19.00 uvedie Radošinské národné divadlo na Škultétyho 5 pásmo To bol on alebo Pocta Jánovi Melkovičovi.

■ V priestoroch petržalskej železničnej stanice je inštalovaná prehliadka EU&YOU - Umenie dobrého susedstva (E. Binder (SK), T. Gáyor (H), IRWIN (SLO), D. Maurer (H), L. Nimcová (SK), P. Pongratz (A), kurátor P. Weibel).

■ 7. 5. o 19.00 sa v Primaciálnom paláci uskutoční Koncert pre Európu súboru Capella Istropolitana.

■ 10. 5. o 13.00 vystúpi na Námestí SNP bubenícke zoskupenie PAPANATURAL v programe zoskupením z aranžmánov afrických rytmov.

■ 11. 5. o 19.00 pozýva CC Centrum na Jiráskovej 3 na džezový večer s kvartetom M. Suchomela a hosťami.

■ 12. 5. o 19.00 uvedie Štúdio 12. na Jakubovom námestí inscenáciu A. P. Čechov Medveď.

■ V Zichyho paláci na Ventúrskej 9 môžete navštíviť výstavu výsledkov 2. a 3. kola fotosúťaže Watt 2004.

■ 12. 5. o 20.00 sa v klube Babylon na Karpatskej ulici predstaví funková formácia Monkey Bussines (CZ).

■ Od 13. 5. môžete v K.F.A. Gallery na Karpatskej 11 cez pracovné dni v čase 8.00-16.30 vidieť výstavu Ateliér Csakov - Makara.

■ 13. 4. o 20.00 sa v petržalskom klube Za zrkadlom začne večer ethno/world music s účinkujúcimi O. Smeykal (CZ), Mugee (CZ).

■ 15. 5. o 17.30 sa v DK Lúky na Vígľašskej 1 predstaví divadlo GDO s hrou Taká obyčajná mafia.

■ V SNM na Vajanského nábreží je výstava dizajnerských plagátov Európa 2020.

■ 16. 5. o 20.00 vystúpi v Divadle Stoka na Pribinovej 1 pesničkárka Suí Vesán.

■ 17. 5. o 19.00 bude scéna Astorka-Korzo '90 na Námestí SNP 33 hostiť Slovenské komorné divadlo Martin s hrou J. G. Tajovského Nový život.

■ Galéria mesta Bratislavy ponúka dočasné prehliadky: Podhradie známe, neznáme II. (Mírbachov palác), Magdaléna Robinsonová (od 14. 5., Mírbachov palác). V Pálffyho paláci môžete navštíviť výstavy: Bojnický oltár, Ex libris (od 11. 5.), Karol Ondrejčík (od 11. 5.), Vincent Hložník: Obrazy 1941-9.

■ 18. 5. o 20.00 bude v Divedle Aréna na Viedenskej ceste koncert kubánskeho súboru Septet Nacional.

Bratislavské  
**Noviny**  
najbližšie vyjdú 20. 5.



**Teraz cena od 290.900,- Sk**

**RENAULT thalia**

Pre vaše pohodlie sme stiahli cenu!

**Renault Thalia už za 1.699,- Sk mesačne**

Kliknite a vyberte si na [www.renault.sk](http://www.renault.sk)



**RENAULT KESTLER**

**Ponuka predvádzacích a jazdených vozidiel:**

<b>Clio 1,5 dCi 65k Access</b> , r. v. 2003, 5.500 km	pôvodná cena: 486.000,-	teraz: 440.000,-
<b>Mégane II 1,5dCi Pack Expression</b> , r. v. 2003, 14.300 km	pôvodná cena: 638.000,-	teraz: 539.000,-
<b>Mégane II 1,5dCi Pack Authentique</b> , r. v. 2003, 8.000 km	pôvodná cena: 650.000,-	teraz: 565.000,-
<b>Mégane II Coupé 1,6 16V Confort Dynamique</b> , r. v. 2003, 14.950 km	pôvodná cena: 711.000,-	teraz: 606.500,-
<b>Mégane II 1,5dCi Confort Expression</b> , r. v. 2003, 15.500 km	pôvodná cena: 688.000,-	teraz: 589.900,-
<b>Mégane II Sedan 1,6 16V Confort Dynamique</b> , r. v. 2003, 5.500 km	pôvodná cena: 710.000,-	teraz: 599.900,-
<b>Scénic II 1,6 16V Confort Authentique</b> , r. v. 2003, 8.400 km	pôvodná cena: 755.500,-	teraz: 659.000,-
<b>Scénic II 1,5dCi Confort Expression</b> , r. v. 2003, 7.000 km	pôvodná cena: 815.800,-	teraz: 705.000,-
<b>Laguna 3,0 V6 Initiale</b> , r. v. 2001, 52.000 km	pôvodná cena: 1.340.000,-	teraz: 709.900,-
<b>Vel Satis 3,5 V6 Initiale</b> , r. v. 2002, 20.500 km	pôvodná cena: 2.020.000,-	teraz: 1.399.000,-
<b>Trafic 2,5dCi Passenger 8 - miestny</b> , r. v. 2003, 13.400 km	pôvodná cena: 1.186.000,-	teraz: 980.000,-
<b>Trafic 1,9dCi 100k, L1H2</b> , r. v. 2003, 11.000km	pôvodná cena: 689.900,-	teraz: 595.000,-

**Jazdené vozidlá:**

<b>Espace 3,0 V6 24v LPG</b> , r. v. 1999, 46.500 km, strieborný	cena: 679.900,-
<b>Renault Mégane 1,4 16V RTE</b> , klimatizácia, r. v. 1999, 109.200 km	cena: 272.000,-
<b>Fiat Multipla 1,6 16V SX100 N1</b> , r. v. 2000, 29.950 km	cena: 354.900,-
<b>Škoda Felícia Kombi 1,3 GLX</b> , r. v. 1995	cena: 139.900,-

\*Cena je uvedená bez DPH

**KESTLER, spol. s r. o.**

Panónska cesta č. 5, Bratislava - Petržalka, tel.: 02/6720 2711  
e-mail: [kestler@partner.renault.sk](mailto:kestler@partner.renault.sk)

**KESTLER Co, spol. s r. o.**

Krajinská cesta 12, Bratislava - Ružinov  
tel.: 02/4341 1172, 4319 1147

**Kestler, spol. s r. o.**

Panónska cesta č. 5, Bratislava - Petržalka  
tel.: 02/6720 2711, [kestler@partner.renault.sk](mailto:kestler@partner.renault.sk)